Rigas Awiſe

Redakzijas un ekſpedizijas adreſe Rigâ, Maſâ Grehzineeku eelâ Nr. 2.
Redakzijas un ekſpedizijas telefons Nr. 549.

Awiſe iſnahk katru deenu, iſnemot ſwehtdeenas un ſwehtku deenas.

Sludinajumi makſâ: par ſihku rakſtu rindinu pehz tekſta 10 kap., preekſchpuſê 30 kap.

Pirmais gads.

Makſa ar peeſuhtiſchanu:		beſ peeſuhtiſchanas:	
par 1 gadu	5 rbl. 50 kap.	par 1 gadu	4 rbl. — kap.
„ 1/2 „	2 „ 80 „	„ 1/2 „	2 „ — „
„ 1/4 „	1 „ 50 „	„ 1/4 „	1 „ — „
„ 1 mehneſi	— „ 80 „	„ 1 mehneſi	— „ 40 „

№ 22. Peektdeen, 9. (22.) auguſtâ. 1902.

Schi gada
ſkahbi kahpoſti
798 dabujami uſ tirgus pee J. Miltin.

Muhſu Luteru baſnizas muſika.

Bindu Atta.

Kad 12. gadusimtenî Baltijâ nonahza kriſtigas tizibas ſludinataji, teem wairak ruhpa ſemes eeguhſchana, nekâ kriſtigu mahzibu iſplatiſchana ſtarp eedſimteem. Uſzehla ſchur tur pa baſniziņai, bij ari preeſteri, kas gan pahrtika no nabagu lautinu ſweedreem, bet ne par paſchu deewkalpoſchanu, nedſ ari par garigâm dſeeſmam ruhpejâs *). Labakas deenas ſahka auſt 16. g. ſ., reformazijas laikmetam ſahkotees un ewangelijuma mahzibam iſplatotees. Iſtis Deewa ſuhtnis jeb Auriga et Currus Israelis Curonici, kâ Hennings to noſauz, bij pirmais Kurſemes herzogs Gotthards Kettlers. Ar ſewiſchku dedſibu un iſtta gahdneeka mihleſtibu tas ruhpejâs neween par jauno mahzibu iſplatiſchanu zaur baſnizam un ſkolam, bet ari par garigâs dſihwes pazelſchanu zaur ewangeliſku dſeeſmu mahziſchanu, kas bij ihpaſchi uſſwehrta wina toreiſejâs wiſpahrigajâs baſnizas inſtrukzijâs **). Kâ baſnizu pahrlnhks, ſuperdents, Salomons Hennings ſawâ kronikâ ſtahſta, pats herzogs breeſchi nehmis dalibu pee gadskahrtigâm pahrklauſiſchanam ſkolâs un apdahwinajis ar naudu, drehbem un taml. tos, kas pratuſchi wiſlabaki katkiſmi un garigas dſeeſmas ***). Pateizotees ſcha deewbijigâ herzoga gahdibai un uſmudinaſchanai, ewangelijuma tizigee Latweeſchi dabuja ari ſawu pirmo dſeeſmu grahmatu, kura iſnahza Karalautſchôs jau 1587. g. paſcha herzoga apgahdibâ †). Starp Gotthardu pehznahzejeem wehſture nemin neweena, kas buhtu bijis zeenigs ſtahtees blakus ſchim ſlawenajam iſglihtibas weizinatajam. Gan augſtakee baſnizas pabomes lozekli, ſuperdenti, wirsmahzitaji un mahzitaji ruhpet ruhpejâs par jaunu dſeeſmu grahmatu ſaſtahdiſchanu, apgahdaſchanu un eeweſchanu, gan tâs iſnahza ar laiku jo kreetnakas, tomehr wiſâm winâm peemita ſinamâ mehrâ nepilnibas un iſtâs dſejas truhkums. Atgadijâs pat, ka daſchas jauniſdotâs dſeeſmu grahmatas atrada pee laudim maſak peekriſchanas, nekâ to preekſchtezes. Tâ gahja par peem. 1754. g. iſdotai ſeſtai dſeeſmu grahmatai. Weegli noſkahrſtams, kadehk tâ bij. Jau nu katras jauniſdotâs dſeeſmu grahmatas ahrejais weids bij ſawads, neparaſts, tad ari paſchi dſeeſmu ſazeretaji (resp. tulkotaji), ar reteem iſnehmumeem, kâ Fürekers un daſchi zili, nebuht nebij dſejneeki un pee tam prata wiſai wahji Latweeſchu walodu *). Starp 30 dſeeſmu ſazeretajeem kâ pehz dſimuma weenigo Latweeti min Tetſchs ſawâ baſnizas wehſturê Tukuma mahzitaju Witumu Steineku **). Kâ nu tee, kas peeteekoſchi nepaſina walodu, kurâ ſagahdaja dſeeſmas, lai buhtu ſpehjuſchi dſejiſki iſteikt to, kam wajadſeja laudis eeſildit un ſajuhſminat? Zik maſ wehribas walodai peegreeſa ari ahrejî, rahda fakts, ka tikai ſeptitâ dſeeſmu grahmata (apm. 200 gadu pehz pirmâs) dabuja wiſpirms latwiſku noſaukumu (1766. gadâ).

Un kâ ir tagad? Kahdas ir muhſu dſeeſmu grahmatas? Ko mehs dſeedam muhſu baſnizâs? Waj ſchi muhſu wokalâs baſnizas muſikas eewehrojamâ dala, proti dſeeſmu tekſts, iſpilda walodas un dſejas mahkſlas praſibas? Ak, deemſchehl ne; gan mums ir deeſgan pulka kreetnu dſejiſku dſeeſmu, bet daudſ kam wajadſeja buht zitadam, labakam, ſkaidrakam. „Dſejas mahkſla ir leela kalpone muhſu tautas baſnizam. Waj tadehl naw ſchehl ſkatit, ar zik newelkli „rihmeteem perſcheem" dſejiſkais tautas gars ſwehtdeenu pehz ſwehtdeenas top mozits?" jawaizâ ſche lihdſ ar muhſu neaiſmirſtamo dſejneeku Auſekli. Arweenu wehl paſchas leetas weizinaſchanai leekas truhkſtam iſtto wihru. Tâ jau 1879. g., pee tagadejâs Kurſemes dſeeſmu grahmatas iſnahkſchanas, daſchkahrt tapa aiſrahdits *) tâ uſ ſchai grahmatâ uſnemto dſeeſmu himnologiſkâm, kâ ari dſejiſkâm un walodas nepilnibam un truhkumeem, bet tas palika beſ eewehribas: grahmata, kas jau toreiſ neapmeerinaja iſtâs dſejas zeenitajus, tapa eeweſta muhſu baſnizâs, kur pareiſaki bij to nedarit. Mums, ſinams, jaapmeerinajas ar dſeeſmam, himnem, kas mudſchet mudſch no nebejiſkâm formam un treknneem iſteizeeneem (kâ: ellesprauli, elles lahzis, elles pirts, elles ſuni, mella wehtra, breeſmigs ſwehrs), nobiluſchâm atſkanam (trauzinſch — draudſinſch, brukt — ſprukt, Kriſt — miſt, nakti — makti — jakti — wakti), germaniſma (ſkunſtneeks, luſtes, walſchkiba, geld, braks) nedalkeem ſaihſinajumeem (kâ Nr. 30, 5: „Man jel to ſird' par ſuhru bar', Ka es to ſalbum' eeriht war'"), nelatwiſkeem wahrdu ſakopojumeem (bewejs ʒoiſu labu, tee pulki manu grehku), neſaprotamâm dſeeſmam (kâ Nr. 429, 5: „Ko glaubu-wahrdus dodat? Ko luhdſeet ilgak miſt? Ko juhs ar to man modat, Ko redſu reeſt un riſt? Braks wiſs ir, ko juhs rahdat, Neeks nelihdſ man neneek'. Prahts ir par to ween gahdat, Kas weenumehr paleek."), metriſkâm neſaſkanam ar muſikas akzentu (par peem: Pa-|lô-das| währ-teem | pä-ze|leêt, Pa-|ſaü-les | bür-wis | üt| da-|reêt; Jo pſee-|ʒi-gi | ja klâu-|ſi-gi | päts pa-do-das; Weh-|ſchok-kus | gäi-ka | pä-ſla-|was, Sil-| gül-was | ſau-les-| wëë-ſchus) u. t. pr. Tad wehl daudſ pamata dſeeſmu, pehz kurâm zitas dſeedamas (kâ: Nr. 23, 50, 56, 65, 114, 122) tagadejâ dſeeſmu grahmatâ pawiſam naw, kas apgruhtina ſcho dſeeſmu meldiju eemahziſchanu ſewiſchki ſkolâs. Ari tekſtu rakſturs daudſkahrtigi ne gluſchi peemehrots meldiju rakſturam. Mehs dſeedam preezigas ſlawas dſeeſmas ar ſehrâm, gaudigâm meldijam, kamehr ſehrâs mirſchanas un behdu dſeeſmas ar jautrâm, dſidrâm meldijam u. taml., pee kam ari ehrgelneekam janem atteezoſchâs preekſchſpehles, lai tâs ari ſinameem gadijumeem nebuhtu iſti peemehrotas. Daudſ labaka naw 1891. g. iſdotâ Widſemes dſeeſmu grahmata; ari tai atrodam wiſas patlaban minetâs kluhdas un nepilnibas, tikai maſakâ mehrâ. Tâ par peem. augſchpeeweſtais neſaprotamais pantinſch iſ Kurſ. dſ. gr. tur ſtahw ſchahdi (Nr. 628, 4): „Ko glaubu wahrdus dodat? Ko gribat turet man? Ko juhs ar to man modat? Man ir paſaules gan. Braks wiſs ir, ko juhs rahdat, Neeks nepalihdſ neneek'; Prahts ir par to ween gahdat, Kas muhſchigi paleek." Tâ, luhk, dſeja un waloda liktas nowahrtâ, lai gan mums netruhkſt ne kreetnu dſejneeku, ne walodas prateju, kas, eewehrojot ari mahkſlas praſibas, ſpehjigi pareiſi pahrlabot un nopeetni ſkjat tagadejâs, kâ ari ſazeret jaunas garigas dſeeſmas. Tikai noſchehlojami, ka daſchs labs no tahdeem ir zaur nelabwehligeem apſtakleem ſpeeſts meklet ſew zitu darba lauku, nekâ to, uſ kuru ſagatawojees un kur waretu ſelmigi ſtrahdat lihdſi, weizinot ſchâs muhſu baſnizas intereſes.

*) Sl. Sal. Hennings wahrhaftiger u. beſtändiger Bericht, Roſtock 1589. S. 8.

**) Kirchenordnung des Herzogthums Curland und Semgallen in 4-to, Roſtock 1570.: in instructione generali omnibus Pastoribus praescripta. Art. 5.

***) Sal. Hennings Liefländiſch-Curländ. Chronik. Roſtock 1590, in fol. et quidem in praef. Dav. Chytrali. pag. 5, 6.

†) Tetſch, Curländiſcher Kirchengeſchichte III. Th. Königsberg u. Leipzig 1769. S. 148.

*) Kâ wehl muhſu laikôs ſtahw ar Latw. walodas praſchanu, rahda ſekoſchs iſwilkums iſ kahda wiſpahr paſihſtama Kurſemes mahzitaja wehſtules no 3. jul. 1890. g., kur wahrdu pa wahrdam ſchâ rakſtits: „Jums daru ſinamu, ka nebuht newaru Jums tahs pazehretas leezibas tik ahtri ſagatawot un noſtelet, kâ domajeet un wehlejeetees. Pirmkahrt ar 2 Rubleem nelihk. Ikatrai leezibai japeelihp 80 kap. mahrka, ko man wajaga renteja pirkt. Tas iſtaiſa 2 Rub. 40 Kap. Bes poſta winas neaiſſkrees uſ Jums un ar apdroſchinaſchanu winas jaſtele un ar puhlineem winas jaisſtrahda. Ta tad wiſmaſaki wehl truhkſt 1 Rublis 40 Kap. u. t. t."

**) Tetſch, Curl. Kirchengeſch. III. Th. pag. 172.

*) Starp ziteem ari no Tukuma Latweeſchu mahzitaja A. Jürgenſona kga wina ſinodes preekſchneſumâ ta gada 18. ſeptembrî.

Jauns uſnehmeens Latweeſchu grahmatweikalneezibas laukâ.

Weikaleem paplaſchinotees, arweenu jaluhko eeweſt jaunus darbibas weidus, kas ſareſchgito, plaſcho darbibu padara weenkahrſchaku un weeglaku. To wiſur eewehro, un tas ari mums jaeewehro.

Latweeſchu grahmatweikalneeziba kluwuſe gadu no gada ſareſchgitaka. Gandrihſ katru mehneſt peenahk jauns grahmatu weikals klaht, kas, lai weeglaki nahktu zauri ar grahmatu eegahdaſchanu, ſahk iſdot ſawas grahmatas, lai pa dalai pret tâm waretu eemainit zitu grahmatweikalu iſdewumus u. t. t. Tâ tad tagad grahmattirgotajam, kas ſawâ weikalâ grib turet wiſus Latweeſchu iſdewumus un tahdâ weidâ apmeerinat ſawu pirzeju peepraſijumus, jagreeſchas pee deſmiteem un wehl wairak iſdewejeem pehz winu iſdewumeem. (Nemt tos no kahda tuwaka widutaja, grahmatweikalneekam naw aprehkina, jo tad tas newar dabut no apgahdataja pilnigo rabatu, bet jadalas tant ar widutaju.) Daudſkahrteja ſarakſtiſchanâs un ſaſuhtiſchanâs ſaweenota ar leeleem, weltigeem laika un naudas tehrineem, no kureem ſchos laikus luhko iſtargatees katrs iſtis weikalneeks. Tadehl ahrſemês jau ſen eeweſti tâ ſauktee kommiſſionaru weikali. Kur tee paſtahw, tur weikalneeks, peem. grahmattirgotajs, ar ſawâm daſchadâm wajadſibam (wiſadeem grahmatu apſtellejumeem) negreeſchas wis atſewiſchki pee katra iſdewuma apgahdataja (daſcha iſdewuma apgahdatajs warbuht pat nemaſ naw ſinams), bet greeſchas weenigi pee ſawa kommiſſionara. Pehdejais apgahdâ ahtri wiſu wajadſigo un peeſuhta to pret ſinameem prozenteem (teikſim 5% no netto) ſawai kundei. Kommiſſionaram, ſinams, wajag dſihwot leelakâ pilſehtâ, kurâ ir wiſu tahdu pretſchu noliktawas, kahdas wina kundem wajadſigas. No kommiſſionareem prezes pehrkot, weikalneekeem iſnahk, ar wiſeem atwilktajeem prozenteem par apgahdaſchanu, lehtak, nekâ paſcham tâs ſagahdajot un eepehrkot.

Schahdu Latweeſchu grahmatneezibas kommiſſionara weikalu atklahs ſchoruden Rigâ tirgotajs W. Semiſcha kgs. Atlauja uſ grahmatneezibas weikalu winam jau rokâ. Ar kommiſſionaru eerihzibu un darbibu winſch eepaſinees teeſchi ahrſemês. Jadomâ, ka ſchis jaunais uſnehmeens muhſu grahmatneezibai wiſpahrigi buhs par ſwehtibu. Tas, peem. warbuht nowehrſis ari to weenu nebuhſchanu muhſu grahmatu weikalneezibâ, ka daſchkahrt pehz apſtelletâm grahmatam jagaida pahrak ilgi. Kad apſinigs kommiſſionars ſtrahdâ un grahmattirgotaji paſchi nenokawê paſtellejumus, tad katram pirzejam jeb paſtelletajam buhs paredſams, pehz zik deenam buhs paſtelletâ grahmata waj paſtelletais laikrakſts klaht.

Jaunakais Latweeſchu tautas paſaku krahjums.

Lercha-Puſchkaiſcha Latweeſchu tautas paſaku krahjuma VII. dala, pee kuras wiſa tauta nehmuſe dalibu zaur ſubſkribeſchanu un kuru iſdod Rigas Latweeſchu beedribas Sinibu Kommiſija, gatawojas naigi ween uſ iſnahkſchanu. Kâ ſinams, ſcha milſu krahjuma drukaſchanu uſnehmees J. Oſols Zehſis. Mums tagad peenahkuſe ſina, ka kahda zeturtâ dala, lokſchnu 25 no ſcha krahjuma, jau pabeigta eeſpeeſt. Wiſa grahmata buhs ap 100 druklokſchnu beeſumâ un tajâ buhs eekſchâ ap 4000 paſaku, tâ ka kopâ ar preekſchejâm ſeſchâm dalam buhs ſawahktas un eeſpeeſtas tagad pawiſam 6002 Latweeſchu tautas paſakas. Tâs ſchai krahjumâ buhs ſadalitas pehz ſatura un weelas daſchdaſchadâs wirs- un apakſchnodalâs, tâ ka pehtneekeem darbs buhs ſtipri atweeglinats. Par to tad ari paſaku krahjejs pee ſchâs VII. dalas ſaſtrahdajis apakus 6 gadus. Tas tad ari ir darbs, kas uſliks kroni wiſeem lihdſchinejeem tautas paſaku un teiku krahjumeem, kâ ari paſcham krahjejam, Lercha-Puſchkaiſcha kgam, kas ar apbrihnojamu iſchaklumu un iſturibu ſawilzis weenâ kopâ, kâ bites no daſchdaſchadeem ſeedeem medu, wiſas Latweeſchu paſakas, zik ween tâs tagad wehl bija ſaſneedſamas un ſakrahjamas. Wina nopelnus wiſpilnigaki mahzês nowehrtet un zeenit tikai wehlakâs paaudſes — Latweeſchu gara un nodabas pehtneeki tais laikôs, kad ſchahdas gara mantas tautas mutê wairs nebuhs ſaſtopamas tahdâ pilnibâ, kâ tagad.

Feletons.

Juris Miloſlawſkis.

Wehſturiſks romans trijâs dalâs no M. N. Sagoſkina. Tulkojis S—n—i s.

13 (Turpinajums.)

Otrâ dala.

I.

Lai nenoklihſtu no muhſu ſtahſta paraſtâs kahrtibas, mums jagreeſchas druſku atpakal. Laſitaji, domajams, nebuhs peemirſuſchi, ka Kirſcha, ſpoſchi iſpildijis ſawu burwja lomu, kahda puiſcha pawadibâ aiſgahja atpakal uſ pahrwaldneeka mahju. Winam gribejâs iſſinat, zik ilgi Juris paliks pee bajara Schalonſka un pa kahdu zelu winſch doſees projam, kad buhs no bajara atwadijees. Kirſcha ſawa ſirga mugurâ bij draſchs kara-wihrs, mihleja iſkautees, eedſert un patrokſchnot; tatſchu pat wiſleelakajâ zihnas uſbudinajumâ winſch ſaudſeja neapbrunotu eenaidneeku, neſpihdſinaja guhſtekni, kâ wina beedri mehdſa darit, tas ir: neapgraiſija tam ne auſis, ne degunu, bet tikai, aplaupijis no galwas lihdſ kahjam, pameta to weenâ kreklâ un palaidâ, lai eet, kur nahzis. Saprotams, daſchreiſ tas notika ari ſeemâ, ſtiprâ ſala laikâ, tatſchu toteeſ waſarâ winſch iſturejâs pret teem ar tahdu pat ſchehlſirdibu un pazeetigi paneſa beedru ſoboſchanos, kuri mehdſa winu dehwet par Kirſchas tehwu un teiza, ka winſch ne-eſot nekahds Aiſkrahzeetis, bet bahba. Muhſchigi atreebtees par reiſ nodaritu apwainojumu un nekad neaiſmirſt otra labu ſirdi, — tas bij dauſlis, ko Kirſcha wiſâ ſawâ muhſchâ nekad nepahrkahpa. Juris bij iſglahbis winu no nahwes, un winſch bij gatawe katru azumirkli doties breeſmâs, lai tik ſcham kaut kahdi pakalpotu; tapehz naw nekahds brihnums, ka winam loti gribejâs ſinat, kad Juris doſees zelâ un uſ kureeni. Atſtahjis bajara pagalmu, winſch jautaja ſawam pawadonam: waj ſchis neſinot, zik ilgi Miloſlawſkis pee wineem uſtureſees?...

— Neſinu, — apkalpotajs ſtrupi atteiza.

— Waj tu newaretu, mihlais, apwaizatees par to pee wina kalpa?

— Ne.

— Ne? Nu, ja tu negribi to darit, tad tatſchu es wareſchu parunatees ar winu?

— Ne.

— Bet ja nu es pats eju winu uſmeklet?

— Es tewi nelaidiſchu.

— Un ja es tewi neklauſiſchu?

— Tad grahbſchu tewi pee apkakles.

— Pee apkakles? Bet ja es tew par to reiſ likſchu ar duhri?...

— Es ſaſaukſchu laudis un mehs eelauſiſim tew wiſas ribas.

— Iſti un ſkaidri! Tâ tad man naw eeſpehjams winu redſet?

— Ne.

— Bet ſaki, luhdſams: waj wiſi bajara kalpi ir tahdi lahiſchu tehwini, kâ tu?

— Kad pats kahdreiſ iſbaudiſi winu nagus, tad ſinaſi.

— Paldees par tawu laipnibu!

— Ne par ko.

Tâ ſarunadamees, wini bij aiſſneeguſchi pahrwaldneeka mahju; apkalpotajs, nodewis Kirſchu ſaimneeka ſinâ, dewâs atpakal. Jautree kahſu weeſi ſanehma winu ſkaleem preeka ſauzeeneem. Wiſi jau ſinaja, kahdi laimigi panahkumi bijuſchi Aiſkrahzeeſcha burwibas mahkſlai; wezigâ bajara rokas-meita, kas pate ſawâm azim bij brihniſchkigo bajara meitas dſeedinaſchanu redſejuſe, ſkraidija kâ negudra no mahjas uſ mahju, un preeka wehſts ar wiſeem ſihkumeem un peedewam, lihdſigi ſtraujat upitei, pahrpluhdinaja wiſu ſahdſchu.

— Luhdſu, luhdſu, tehtin, eſi tik laipns! — ſaimneeks teiza, noſehdinadams winu goda weetâ, preekſchejâ kaktâ. — Paſtahſti mums, kâ tu iſdſeedinaji jaunkundſi? Wina tak teeſcham bijuſe ſamaitata?

— Ja, ſaimneek, ſamaitata.

— Waj teeſa, — ſkrihweris eejautajâs, — ka tiklihdſ tu eegahjis teremâ, Anaſtaſija Timofejewna eeſahkuſe reet, kâ ſunis?

— Ak, tâ jau nemaſ nebij, Memnon Filipowitſch! — kahds weeſis pretojâs. — Tatjana ſtahſtija, ka jaunkundſe dſeedajuſe kâ gailis.

— Tatjana melſch neekus! — Kirſcha ſwarigi atteiza. — Kad es ſahkſchu burt, tad, brahlit, pats nelabais ſinâs turet mutil Un, ſakat paſchi, kâ tad tas ari iſſkatitos, ja bajara meita ſahktu reet kâ ſunis, waj ari dſeedat gaila balſi! Wina tak naw nekahda kalpu meita: peeteek jau ar to, ka tapat nihkulo un namozas ar ſkumjam.

— Ko nu runat par bajareem! — pahrwaldneeks eejauzâs ſtarpâ. — Uſklauſees, mihlo draudſin! Timofejs Feodorowitſchs pawehleja tew dot trihs ſelta dukatus un kaut iſwehletees kuru katru ſirgu no ſawa ſtalla.

— Sinu, ſaimneek.

— Nu labi, labi; es tik gribeju teikt, lai tu nemeſtu ſawas azis uſ to melno ehrſeli ar baltu ſihmiti peerê.

— Un kapehz ne?

— Winſch, teikſim, ſlawens lopinſch, Perſeeſchu ſugas, tſchetrus gadus wezs un ne par welti noſaukts par Weeſuli — ſamihs lupatâs wiſu, kas pagadiſees zelâ ...

— Waj tas kas launs?

— Kas nu par launu, tikai jaſaka, ka pats leelais waronis, Jeruſlans Laſarewitſchs, nenoſehdetu winam mugurâ. Tahds bihdelkule, ka lai Deews nedod! Mugurâ uſkahpt jau uſtahps katrs, tikai lihdſ ſchim wehl neweens naw ſweikâ noſkahpis: eeſahkumâ trambas ſchâ un tâ, lihdſ peepeſchi nemſees ſaſleetees uſ pakalkahjam, ſahks airetees wiſâm tſchetrâm pa gaiſu — ak, manu tehtin!... es ſaku, tu ſawu deenu wairs nepaſihſi!

Kamehr pahrwaldneeks ſtahſtija, Aiſkrahzeeſcha azis preekâ eeſwehrojâs.

— Nahdi tik ſchurp! — winſch eeſauzâs. — Tahda man iſti wajadſigs! Peklê ar wiſeem tahdeem ſtalla tſchapreem! Dod man no ſtelinga paſchu trakako ... ſwehru!

— Waj nu prahts! — pahrwaldneeks eeſauzâs, brihnedamees par tahdu Aiſkrahzeeſcha duhſchibu. — Redſams, brahl, ſkauſis tew waren ſihkſts! ... Kas tur nu par preeku, es ſaku!...

— Kas par preeku! Ech, ſaimneek! tu neeſi dihdijis tramigu ehrſeli pilnâ ſkreeſchanâ, ne-eſi nokaueſjis tahdu uſ klaja lauka un pahrwedis rahmu, kâ jehru, ſawâ nometnê, un tapehz ari nepaſihſti duhſchigo Kaſaku preekus!... Kas tas par ſirgu, ja katra bahba tam war noſehdet mugurâ!

— Ja, ja! — ſkrihweris eetſchukſteja pahrwaldneekam. — Winam weegli runat: ne pats ſehd, bet welni tura!...

Pa to ſtarpu jaunais pahris bij jau aiſtahjis weeſu iſtabu, weeſi atwadijâs weens pehz otra, un drihſ iſtabâ palika tikai ſaimneeks, prezineeze, weens no „draudſineem" un Kirſcha. Pahrwaldneeks, pehz toreiſejâ Kreewu eeraduma, kuru bajars, alſur dſkodams Polu paraſcham, nemehdſa iſpildit, — luhdſa Kirſchu eet noſnauſtees, un pehz brihſcha iſtabâ eeſtahjâs dſiſſch kluſums. — — —

Kirſcha pamodâs ahtraki par wiſeem ziteem. Pawadijis wairak ſtundas ſmazigajâ iſtabas gaiſâ, winſch gribeja iſeet ahrâ atſpirdſinatees. Iſgahjis uſ trepem, winſch eewehroja, ka laiks ſahk groſitees: debeſs bij apklahta leetus mahkoneem, lehns deenwidus wehjinſch atneſa walgu dſeſmu; wahrdu ſakot, wiſs wehſtija, ka drihſ eeſtahſees pawaſars un beigſees ſala laiki, kas neatlaidigi bij paſtahwejuſchi lihdſ pat beidſamam brihdim, kamehr ziteem gadeem ap to laiku jau ſahka eet ledus un maurinſch klahjâs jaunu ſahliti. Kamehr winſch nopreezajâs par laika groſiſchanos, winam eeſitâs auſîs kahda pakluſa ſaruna, kas nahza no kaiminu pagalma. Sinadams no peedſihwojumeem, ka daſchureiſ loti noderigi dſirdet, ko ziti runâ, winſch kluſu peegahja pee ſehtas, kas winu ſchkihra no runatajeem, un lai gan ne wiſai ſkaidri, tatſchu pilnigi ſaprotami ſadſirdeja daſchus wahrdus, ko iſrunaja kahda winam nepaſihſtama balſs:

— Schehl, brahlit, Omlaſch, ſchehl, ka tewis nebija! Kas par ſlawenu kehreenu: tik bagats tirgotajs, un kas to mantu, mantu! Ari ſudraba atradâs deeſgan daudſ. Man ſtahſtija, ka tu atkal doſchotees zelâ?

— Nu ja ... pee welna! ... — kahda rupja, aiſſmakuſe balſs atbildeja. — Nedod tew, zilwekam, ne godigi noſnauſtees. Es domaju, ka nu uſ pahris nedelam buhſchu ſwabads, — bet kur tu Deewin! Nahkamo nakti bajars mani ſuhta uſ Niſchegorodas zelu, wairak kâ tſchetrdeſmit werſtis...

— Kapehz?

— Leeta, luhk tahda....

Turpmakee wahrdi tika iſrunati tik kluſâ balſî, ka Kirſcha newareja ſapraſt neneeka; pehz tam dobjâ, aiſſmakuſê balſs turpinaja:

— No pirmâ gala winſch man uſdewa ſcho tikai uſraudſit, bet pehz pusdeenas, redſams, bij pahrdomajis zitadi... Tu warbuht ſini, kahdas deſmit werſtis no Niſchnija, tur meſchâ ir neleela grawa?

— Kâ nu neſinaſchu!

— Nu, turpu jau aiſſuhtija tſchetrus wihrus, un es uſnehmos nogahdat wineem rokâ ſcho mihlo draudſinu!... waj ſaproti?

— Sinu, ſinu. Sados weenreiſ pa ſprandu, — un ne gailis wairs nedſeedâs pakal! Par wiſu zitu lai atbild Nowgorodeeſchi: ta winu dariſchana, un ar to leeta beigta!

— Tâ nu iſti wis naw, mihlais! Ar to kalpu, ſaprotams, daudſ neprahtoſim, bet kungu pawehleja ſaguhſtit dſihwu.

Eekschseme.

Par Widsemes ew.-lut. konsistorijas laizigeem peesehdetajeem eekschleetu ministrs apstiprinajis Arwidu f. Strandmani un Rigas-Walmeeras apgabala goda meerteesnesi f. Rautenfeldu.

Walkas-Alukfnes-Stakmanu dselszelsch, kà „Rischsk. Westn." raksta, esot gandrihs jau gataws. Tikai daschi schahdi tahdi nolihdsinaschanas darbi wehl esot janobeids. Kad schi dselszela linija buhschot galigi nobeigta, tad Widsemes schaursleeschu dselszela sabeedriba taisischot jaunu liniju, no Walmeeras stazijas sahkot lihds Salazei.

No Jaun-Raunas. Katrs, kam buhs gadijees braukt zaur muhsu pagastu, buhs noprezajees par glihto pagasta namu un skolu, kà ari par muhsu jauko atdusas weetinu Baltà sila pamalê, pee tam nodomadams, ka mehs esam waj pate weenprahtiba, ka spehjuschi uszelt tahdas ehkas un eeguht tahdu meera weetu. Bet tà domatajs loti malditos. Pee mums ta mihlà weenprahtiba nebuht naw tik leela, bet partiju gars un nepateiziba laidushas deesgan dsikas saknes; ja kur weetà paruna: „Iswelz suni no uhdens, winsch tew eekosch rokà", tad pee mums gan. Pee abu pagasta ehku uszelschanas, pee kapsehtas eeguhschaschanas un pee ziteem wispahrejeem darbeem jo dsihwu dalibu nehmuse weetejà dseedaschanas beedriba, pee tam nesdama leelus naudas upurus, un tomehr schî pate beedriba ir tagad daschu azis, kas buhtu peeskaitami isglihtotakeem, kà ihsts peedausischanàs akmens, un tee dotu waj nesin ko, lai tikai winu waretu reisi dabut no kakla nost. Lai to sasneegtu, tad tee isleeto wisadus lihdsekkus. Deemschehl, tà ne-eet ar beedribu ween pee mums. J.

No Kalsnawas. Lauku stahwoklis. Schogad sche daba nahk ar wisu par mehnesi wehlak. Parasti sche seed leepas junija beigàs, bet schogad seedeja julija beigàs; rudsus plauj zitòs gadòs ap 15. juliju, schogad plaus ap 15. augustu, un tà samehrà wisu lauku stahwoklis wehlins. Schejeneescheem ir daudsk plawu gar upem, kas gandrihs wisas aif pahrpluhduma stahw wehl neplautas. Ausas labas, meeschi wispahrigi pawidam, lini gandrihs labi, un dahrsa saknes peeteekoschas. T.

No Dschuhkstes. 4. augustà weetejai semkopibas beedribai bija mehnescha sapulze. Sapulzi kuplinaja stud. chem. Buscha kgs ar referatu „Muhsu saimneetschu grehki eekschejà saimneezibà". Zeen. referents deesgan zilbinaja saimneekus, ka tee semkopibà peeteekoschi ahtreem soleem gahjuschi us preekschu, bet saimneezes turpretim raudsija pamudinat tikpat ahtreem soleem daschà labà weetà ari eekschejà saimneezibà eet us preekschu, sewischki, kas sihmejas us garschigu un weseligu ehdeenu pagatawoschanu, peem. kà wislabaki galu sahlit, schahwet, swaigu galu ilgaki usglabat, aprahdidams pee tam, no kahdàm weelam zilweka meesa sastahw un kahdà mehrà katra gala eespehj patehretàs dalas wislabaki atdod atpakal. Par augku konserweschanu preekschlasitajs solijàs turpinat 15. sept., minetàs beedribas gada swehtkòs, kurus kuplinàs weetejà dseedaschanas beedriba ar teatri. Tai paschà reisà iswehleja ari komiteju, kas lai waditu un pahrsinatu nupat nopirktàs ahbolina kulamàs maschinas darbibu. Schahdas maschinas katram semkopim par sewi gruhti eegahdajamas, jo maksà wairak par 1200 rbl., bet, luhk, beedribas schahdu nastu atweeglina. Pehz sapulzes atlika wehl ismehginat jauneeguhtàs ugunsdsehschamàs schluhtenes, par kuru darbibu — isnemot daschus — klahtesoschee beedri bija apmeerinati. — Labiba, it sewischki mahla semê, pee mums reti peeredseti kupla, bet kà schahdà leetainà laikà rokà dabusim, par to daschas leelas. Daschi jaunrudsu maisi jau maluschi, bet milti stipri tumschi. Augku dahrsi pa leelakai dalai wiseem tukschi: sakais lapu tahrps jau pawasart nopostija ir seedus, ir lapas. —.

No Walles. Schowasar Walleeschi pahrbuhwê sawu walstsmahju. Wezà, pussagruwusè koka mahja pahrwehrschas pawisam jaunà, isnemot jumtu, kursch teek atstahts kà wezuma leezineeks; daschi gan projektè wezos sirmos dakstinus nokrahsot, lai ari tee isskatitos jauni, bet waj tas teem isdosees, wehl jautajums, jo, kà wisgaram, tà ari schai leetà walda neweenprahtiba. Pehz nobeigteem darbeem walstsmahjà daschi muhsu aisgahdneeki nereti sapulzejas pee monopola, kur daschureis neistruhkst pat „isglihtoto garu". Kreetni eemetuschi, tee sahk atkal kildotees par teem pascheem pagasta buhwes darbeem, un daschureis tik ar puhlem isdodas tos atturet no sakerschanàs. Luhk, zik sirdigi aisstahw pagasta interesses! B...l...

Peterburga. Jautajums par galwas pilsehtu paschwaldibas reformu, kà „Russk. Wed." raksta, **atlikts**, lihds waldiba buhs tuwak eepasinusès ar pilsehtu saimneezibas leetu tà galwas, kà ari prowintschu pilsehtàs. Peterburgas domes wehleschanas notikschot schorudeen us wezo pilsehtas likuma pamata. Baumas par semstu eestahschu reformu, kà ari par gubernas semstu atzelschanu, esot pilnigi nedibinatas. No jaunakàm awisem tomehr redsam, ka rihtdeen, 10. aug., eekschleetu ministrijà buhs sehde, kurà apspreedis par 1892. g. pilsehtu likumu rewisiju, ziktahl tee atteezas us Peterburgu. Pee schàs sehdes usaizinati buht klaht ari bijuschee pilsehtas galwas Lichatschews un Ratkows-Roschnows, kà ari tagadejais pilsehtas galwa un daschi domneeki. Konferenze sawus apspreedumus isdarischot pehz sewischki isstrahdatas programmas.

Projekts par rinka dselszelu eetaisischanu Peterburgà un Maskawà, kà galwas pilsehtas laikraksti sino, esot atradis waldibas peekrischanu. Dselszelus eetaisischot diwas Amerikanu sabeedribas us sawu rehkinu, pee kam abt dselszeli ismaksaschot 270 milj. rublu: Peterburgà — 120, un Maskawà — 150 miljonu. Konzesijas laiks aptezeschot 90 gadòs.

— **Par pilsehtas waldes rewisiju.** Rigas mahzibas apgabala eezirkna inspektors Sajontschkowskis beidsis rewidet, eekschleetu ministrijas usdewumà, Peterburgas pilsehtas skolu buhschanu, nodewis spreedumu, ka pilsehtas skolu buhschana esot labi nokahrtota.

— „Now. Wremjas" grahmatu pahrdotawu apmeklejuschi 6. augusta nakti sagli un no dselss skapja un kases issaguschi ap 7000 rbl. naudas. „Now. Wr." kantoris ar grahmatu pahrdotawu atrodas paschà pilsehtas zentrà, pretim pilsehtas namam un blakus bankai. Tadehl laikraksts brihnas, kà wisa leelà stalgaschana un kasu uslauschana warejuse notikt, ka to neweens naktis sargs naw ne manijis.

Maskawa. Behdigs atgadijums notika sche ar Dr K. G. Bobininu, spezialistu sobu slimibàs. Gara apmulsumà winsch nokahwa ar zirwi pats sawu dehlu Nikolaju, gimnasistu. Dr. Bobinins bij atraitnis un loti mihleja sawus peederigos (mahti un mahsu) un sewischki sawu dehlu, kura dehl winsch waj usupurejàs, lai tikai tam klahtos labi. Bet beidsamà laikà pee Dr. Bobinina parahdijàs gara wahjibas sihmes, kadehl ahrsti eeteiza winam dotees us laukeem un tur atpuhstees. Maija mehnesi winsch aisbrauza us Kaschiras muischu, ahrpus Maskawas. Te Dr. Bobininam usbruka nelaime, nomira wina mihlotà mahte. Behrês winsch gan wehl peedalijàs, tomehr scha gadijuma dehl wina gars pawisam apmahzàs; winsch sahka pats par sewi bailotees un luhdsa dakteri un kahdu studentu, kas bija pee wina weesòs, neatstaht winu weenu, bet pahrgulet pee wina pa nakti. Tee palika ari pee wina, kaut gan nogahja gulet kahdà blakus ehkà. Bobininam blakus guleja wina mahsa. Nakti ta isdsirda troksni, uszehlàs un eegahja pee sawa brahla ... bet ak, schausmigs skats atklahjàs winas azu preekschà: tehws ar zirwi bij pahrzirtis dehla galwu, ka smadsenes no tureenes nahza laukà! ... Wina sahka saukt pehz palihga. Dr. Bobinins islehza no otrà stahwa pa logu laukà, pee kam gan ne-eewainojàs ... Dr. Bobinins patihkams, labsirdigs zilweks ... tapat wina dehls labas dabas, uszihtigs un kreetns ...

Warschawa. Badzeeteji. Warschawa, kà „Warsch. Dnewn." raksta, ahtreem soleem tuwojas Reetum-Eiropas leelako pilsehtu „ziwilisazijai." Schajàs deenàs diwi Warschawas eedsihwotaji us eelas nogihbuschi aif bada.

Harkowa. Sepreekschismekleschana semneeku nemeeru leetà, Harkowà un Poltawà, kà „Hark. Gub. Aw." raksta, jau esot nobeigta un aktes eesneegtas Harkowas teesu palatas krimitalnodalai. Schàs leetas isteesaschana, ar kahrtu aisstahwju peedalischanos, eesahksees septembra widû.

No Charbinas (Mandschurijà) mums raksta wehl schahdi: Zik sen gan ir, kamehr warenais Kreewu ehrglis isplehtis sawus spahrnus pahr Mandschuriju? Tikai nedaudsk gadu pagahjuschi, kamehr eesahkts buhwet leelà Sibirijas dselszela turpinajums — Kinas austrumu dselszelsch, no Aisbaikalijas robescham lihds Port-Arturai pee Klusàs juhras. Un kahdas pahrwehrtibas notikuschas wisur tanis weetàs, kuras aisnem schis dselszelsch, kas prasijis no muhsu walsts tik daudsk puhlu un upuru, gan naudas, gan zilweku?! Kur agrak flegmatiskais Kineeschu arajs meegaini dsina wagas augligajà tihrumà, tur tagad elsdams puhsdams skreen zauri twaika kumelsch, modinadams bisainos greisatschus us jaunu, jauku dsihwi un isplatidams kulturu schint no dabas tik bagatigi apweltità semê. Kur senak stahweja ne zaur ko ne-eewehrojamas eedsimto sahdschas, tur tagad, tihri pa amerikaniski, iszelas un isaug Eiropeeschu pilsehtas. Pee schahdàm pilsehtam peeskaitama ari Charbina (par to nesen pasneedsàm tuwaku aprakstu).

Lihds sch. g. junijam sche gahja wiss dsihwi, tomehr wiss deesgan klusu us preekschu. Bet te scha mehnescha pirmà pusê parahdijàs no Jukou pilsehtas eenestis koleers, kursch sahka turet bagatu plauju. Ihsà laikà wiss pahrwehrtàs: Kineeschi tuhkstoscheem behga prom, un ari Eiropeeschi, kam ween bij eespehjams, dewàs us zitàm malam nogaidit, kamehr epidemija nobeigsees. Buhwes darbi jaunajà pilsehtà, aif strahdneeku truhkuma, nobeidsàs. Ap junija beigam mira ikdeenas zaurmehrà lihds 150 Kineeschu un ap 10 Eiropeeschu, tà ka krituschos knapi wareja paspeht apglabat. Schehlsirdigàm mahsàm, kas apnemas slimneekus kopt, maksà 200 rub. mehnesi, feldschereem — 100 rub. un weenkahrscheem strahdneekeem — 60—90 rub. Sehrgat par upuri krita pats galwenais ahrsts un diwi feldscheri. Kadehl epidemija tik nikni plosas, isskaidrojams zaur leelo netihribu, kura walda apkahrtejàs Kineeschu sahdschàs, kà ari paschà ostas pilsehtà, kura usskatama par tihru netihrumu bedri un epidemiju perekli. Tagad pilsehtà palikuse warbuht treschà dala no agrakeem eedsihwotajeem. Tirdsneeziba un buhwes darbi pahrtraukti lihds rudenim, jo ar auksta laika eestahschanos, kà leetprateji stahsta, sehrga mitejschotees. H. R.

Pee semkopibas ministrijas schorudeen noturès konferenzi, kurà apspreedis par torfa purwu kultiweschanu. Pee konferenzes nem dalibu ari semkopibas beedribu representanti.

Sekoschas krediteestahdes sch. g. julija mehnesi apstiprinatas: septinas krahj- un aisdewu kases, seschas lauku bankas un weena pilsehtas kihlu kase.

Keisariskàs Techniskàs Beedribas padome issazijuse domas, ka buhtu jagreeschas pee waldibas ar luhgumu, lai schàs beedribas Leepajas Nodalai atlautu dabut wisus ahrsemju techniskos laikrakstus un schurnalus bes zensures zauri skatischanas.

Ahrsemneekeem, kas apmeklè Kreewijas Widus-Asiju, zaur kara ministra nesen islaistu pawehli noleegts apmeklet sekoschas weetas: Tuischku, Termesu, Kerki un augstak gar Amu-darju atronoschàs salbatu nometnes, tapat Bucharu un Kiwu.

Brandwihna monopola gubernàs, kà no ofizialàm sinam redsams, 1898. g. eedsihwotaji isdewuschi **par schnabi ween 228 milj. rublu.** Kronis eenehmis schai gadà skaidras pelnas no dsehreenu monopola 32,328,183 rbl. Ja akzisi peeskaita klaht, tad schi summa ir 156,760,113 rbl. leela.

Besbiletneeku isskauschana dselszelòs jau daudskahrt kustinata, bet wehl schi nebuhschana naw nowehrsta. Kreewijas dselszelu wirsinspektors, slepenpadomneeks Gortschakows sinojis nupat zelu ministrijai, ka peem. Aiskaukasijas dselszelòs besbiletneeku pasascheeru skaits, tà pasascheeru, kà pretschu brauzeenòs, esot pahrak leels. Ministrija usdewuse dselszelu padomei schai leetà spert wajadsigos sokus, kas lai scho nebuhschanu teescham nowehrstu.

Ahrseme.

Apstakli Galizijà.

Austrijas walsts dalà Galizijà, kur eedsihwotaji leelako teesu sastahw no diwejàm Slahwu tautam — Poleem un Rusineem, no kureem pirmee ir muischu ihpaschneeki un pehdejee semneeki, pehdejàs nedelàs bij leelas jukas, pat nopeetni kauschu nemeeri, kuri tikko tagad sahk isbeigtees un kureem par ihsto eemeslu bij Rusinu, Kreewu tautas tuwu radineeku, pahrak leela nospeeschana no weetejàs Polu waldibas. Wispahri jasaka, ka pee behdigà Rusinu tautas stahwokla wainigi sewischki diwi apstakli: pirmkahrt leelà gara tumsiba un isglihtibas truhkums, jo weetejà waldiba, kà wispahri sinams, netikween par tureenes Slahwu tautu garigo usplaukschanu negahdà un neruhpejas, bet pehz eespehjas strahdà tai wehl taisni pretim; otrkahrt Rusinu tautas nelaime ir — winas leelà nabadsiba, kurai sawukahrt par eemeslu atkal — winas issuhkschana zaur Schihdeem. Wispahri jau sinams, ka tahdòs apgabalòs, kur laudis wehl garigi tumschi un neisglihtoti, ari materialà sinà tee nabadsigi un panihkuschi, kamehr winu starpà mihtoschee Schihdi, Wahzeeschi, Puswahzeeschi un wisadi leelehschi dsihwo kà neeres taukòs. Par Galizijas Rusineem tas sewischki sakams, jo tureenes Schihdi tik pahrdroschi un nekaunigi, kà reti kur zitur. Austrijà un Ungarijà Schihdi welk wispahri leelu lomu un prezas un radojas pat ar ministreem un ziteem augsteem eerehdneem un walstswihreem. Tadehl ari Schihds tur wisur dabun desmitreis ahtrak taisnibu, nekà mulkis, neisglihtots semneezinsch. Kahds „Frankfurter Zeitungas" lihdsstrahdneeks, kas schint wasarà pa streiku un nemeeru laiku aiszelojis us Galiziju, ispehtit tureenes apstaklus, raksta par Rusineem schà:

„Pa wisu sawas ustureschanàs laiku Austruma-Galizijà es dabuju pahrlihnitees par tureenes Rusinu strahdneeku tschaklumu darbà un leelo peetizibu dsihwes wajadsibàs. Skrandàs gehrbees un mihsès apahwees, waj ari gluschi basàm kahjàm, winsch wasaru jau pulksten trijòs lihds ar seewu un behrneem dodas us muischu pee darba. Pats winsch dabun, kà rahds, 50 kreizeru (ap 35 kap.) pa deenu, seewa pee wislabakàs algas — 30 kreizeru (ap 23 kap.). Behrnus jau agrà maseenà speesch pee darba; tee dabun pa wisu wasaru tikai guldi (ap 2 rbl.). No schahdàm algam istikt, protams, gruhti. Tapehz ari nabadsiba tur leela. Rusinu gahjeju un strahdneeku mahjas newar saukt par mahjam, bet — par buikam. Buika pastahw pa leelakai dalai tikai no weenas istabas, kurà wakareem un seemà saleen wisa saime. Gaisa un gaismas tur tikpat kà nemas. Jumts buikai, protams, salmu, skurstena weetà greestòs un jumtà atstahts tikai — zaurums. Rusinu bariba pastahw leelako teesu tikai no maischeem, kurus sche sauz par kukuruseem, un magonu eitas. Maise ir reti sasneedsams gahrdums, un baltmaisi Rusinu semneeks napehrk weenigi tik slimam behrnam. Sewischki swinigòs gadijumòs, kà leeldeenàs, seemas swehtkòs, waj godòs laimigi ir tee, kas spehj eegahdatees schahwetas siwis, rupju, melnu maisi, gabalu zuhkgalas un brandawihnu. Tomehr peedsehruschus semneekus man starp Galizijas Rusineem negadijàs redset, jo tik daudsk brandwihna tee nespehj nopirktees, ka waretu peedsertees. Wini sihwo leeto ari tahdàs reisàs, kà saka, tikai sahlu teesà. Lai gan semneeks pats no tahda gahrduma, kà wistas gala, warbuht sawu muhschu nedabun ne kumosu mutê, tomehr tur tahds eeradums, ka prezotees katram pahrim janes us muischu kungeem wista. Kà sewischks eeradums peeminams wehl tas, ka jaunajam wihram pa kahsam wisu deenu kantschuks rokà, ar kuru tas pa jokam schab un tad ussit sawai lihgawinai, ar to simboliski israhdidams, ka turpmak, ja ta nebuhs winam paklausiga, dabùs no teesas kuku.

Skolu Rusineem naw, kamehr winu lihdseemihtneeki Poli schai sinà gan jau tà puslihds apgahdajuschees. Poli eenem ari wisas weetas semes pahrwaldibà un teesàs — tikpat tai Galizijas pusê, kuru apdsihwo paschi Poli, kà ari tanî, kur miht Rusini."

Gara tumsiba un sewischki materiela nabadsiba bijuse par eemeslu pee tagadejeem Rusinu semneeku un strahdneeku nemeereem un jukam. Warbuht schìs jukas, kà ari eesahkusès Rusinu rokpelnu iszeloschanas kustiba — us Kanadu un zitur Amerikà — paskubinàs nu Austrijas waldibu, wairak gahdat un ruhpetees par scho pahrak apspeesto Slahwu zilti.

— Kas schis tahds ir, tas Miloslawskis?

— Esot jau nu nes' kahda bajara dehlens... Winsch, redsi. atjahjis no Maskawas, no pana Gonsewska, tikai, pikis sasin, esot tahds eeteepigs un negribot bajaram klausit. Duhschigs puika! Stahsta, ka schodeen pee pusdeenas galda tik tik nesasskrehjees kruhtis ar paschu bajaru.

— Ar bajaru? ... Nu, bratschin, redsams, ka naw no wakarejeem.

— Ta jau ir ta leeta! Un, taisnibu sakot, ja winsch dsihws rokà nelaidisees ...

— Ko tad? Nedrihkstesi pazelt roku? ...

Te balsis apklusa. Kirscha eewehroja schogà masu zaurumu, pa kuru wareja pahrredset wisu, kas notika laiminu pagalmà; winsch pasteidsàs isleetot sawu atradumu un eeraudsija diwus zilwekus, kas eegahja istabà. Weens no wineem bij leela auguma, tatschu wina seju Kirscham neisdewàs noredset; otru winsch ar pirmo azu usmeteenu pasina par „semstes jarischku", ar kuru pagahjuscho nakti bij sastapees eebrauzamà weetà. Tik nejauschi issinajis, ka Juris dosees pa Nischnij-Nowgorodas zelu, un gribedams tam pasinot par gaidamàm breesmam, Kirscha apnehmàs dotees us labu laimi usmeklet Juri un Alekseju. Tatschu lihds ko winsch bij isgahjis pa wahrteem ahrà, tuhlin kahds semneeks, apbrunojees ar milnu, aisstahjàs winam preekschà.

— Palaid, draugs, — Kirscha teiza, luhkodams tikt garam.

— Naw atlauts laist ... — semneeks atbildeja.

— Naw atlauts! Kà tà?

— Nu, tà! Naw atlauts, un beigta leeta!

— Ja naw atlauts, tad nelaid ari! — Kirscha noruhza, atgreesdamees pagalmà.

— Pa otreem wahrteem ari netiksi, — semneeks nosauza winam pakal: — tur ari stahw sargs.

— Tad es te eespostits, kà lamatàs! Ek, welna buhschana! Paklausi' tu, krustitehw, laid jel! ... Es tikai gribu pastaigatees pa eelu.

— Es jau reis tew teizu, ka aisleegts, — waj nedsirdeji?!

— Kas aisleedsa?

— Pahrwaldneeks.

— Kapehz?

— Jods winu sasin; paprasi winam pascham.

— Eh, dahrgais weesi! ... kur nu? — pahrwaldneeks eesauzàs, parahdidamees istabas durwis. — Esi jau usmodees brihnum ahtri.

— Pahrwaldneeka kungs, — Kirscha swarigi teiza. — Kapehz tu mani leez apsargat? Waj es kahds blehdis waj saglis?

— Nelaunojees, luhdsams! Es noliku sargus, kamehr guleju, bet tagad tos tuhlin atlaidischu. Ei tu, Tereschka! Ej us mahju!

— Es, saimneek, esmu pee tewis weesibàs, bet ne guhstibà, un tapehz waru eet, kur gribu.

— Ta, luhk, ir ta kesa, ka tà wis naw! Bajars stingri pawehleja tewi neislaist no pagalma.

— Waj teescham winsch gribetu mani aisturet ar waru?

— Winsch man pawehleja, lai tewi labi pameeloju schodeen un rihtu; parihtu, kaut masà gaismiñà, nem sawu naudu un sirgu, un ej ar Deewu palihgu, kur pats gribi.

— Nu, ko tad tur wehl sargat! Es jau pats gribeju wehl kahdu deeninu atpuhstees. Kas man ko steigtees? Ne wisur par welti tà meelos!

— Timofejam Feodorowitscham nepatihk, ka tu rahdees wina weeseem.

— Ak tà ta leeta! Winsch baidas, es waretu kahdam no Poleem isplahpat, ka Gonsewska nahkamà bijuse samaitata.

— Tà jau leekas.

— Es nu eetu par to stahstit! Tad drihksak lai mani nosit ar milnu, nekà ... Kas tur, saimneek: rahdas, ka bajara pagalmà dseed dseesmas? Gribetos gan paskatitees, kà bajari lihgsmojas!

— Waj tu, draudsin, bes prahta! Eeraudsis wehl Timofejs Feodorowitschs — lai Deews pasargà! ... tad nelaime kahjàs!

— Nu, Deews ar wineem! Lai lihgsmojas, zik patihk pee bajara galda, un mehs, saimneek, palihgsmosimees tepat pee tewis ... Skat', tur jau nahk atkal weesi!

— Kà tad tu domà, draudsin! Wehl schodeen un rihtu kahsu lihgsmibas turpinasees zauru deenu.

Radineeku bars, kuru preekschgalà swarigi soloja pagasta skrihwers, tuwojàs pahrwaldneekam; jaunais pahris isnahza us trepem sanemt weesus, un pehz brihscha istaba no jauna bij pilna lauschu, un galdi tika apkrauti ehdeeneem un dsehreeneem.

Teem no muhsu lasitajeem, kam naw bijuse isdewiba dsihwot us laukeem un nowehrot paschu azim, kà Kreewu semneeki pameelo zits zitu, isliksees pawisam netizami, zik daudsk ehdeena un dsehreena war eemeetot sawà wehderà Kreewu semneeks, ja tas sin, ka ehd un dser par welti. Tatschu wisdihwainakais isleekas tas, ka tas pats zilweks, kas weenà panehmeenà war apehst tahdu wairumu baribas, ka Italeetis no ta waretu istikt waj weselu nedelu, wajadsibas gadijumà isteek ar sausu maisiti waj zwibaku un ar gahrdu muti nodseras auksta akas uhdeni. Basnizas swehtkòs deewnama kalpi pehz paraduma apstaigà wisu sahdschu, eedami no mahjas us mahju; paeet garam kahdai semneeku buhdinai, nosihmetu saimneeka apwainoschanu; ee-eet eekschà un neko ne-eebaudit, buhtu leels apwainojums saimneezei; tapehz, lai neapwainotu ne weenu, ne otru, dascham labam basnizas wezakajam waj djakonam nahkas eeturet pusdeenu sawas diwdesmit reises no weetas. Tas isleekas netizami, tatschu pateesibà tà noteek, un mehs sche peesprauscham scho masu paskaidrojumu tadehl, lai muhsu lasitaji redsetu, ka nebuht negrehkojam pret pateesibu, ja leekam pahrwaldneeka weeseem bes pahrtraukuma zauru deenu ehst, dsert un lihgsmotees.

Tatschu ne wiss weesi lihgsmojàs. Aiskrahzeescha sirdi nospeeda smags slogs: winsch sahka saudet zeribu us Jura isglahbschanu. Weltigi winsch puhlejàs islikties jautrs: isskaidigàs atbildes, nemeerigee skateeni, nepazeetiba, domigais prahts — tas wiss leezinaja par wina dwehseles ustraukumu. Te par laimi, pirms wehl saimneeks wareja eewehrot wina nospeesto gara stahwokli — laimigas eedomas peepeschi atdsihwinaja wina zeribu, wina seja noskaidrojàs, winsch kluwa jautraks un, greesdamees pee pahrwaldneeka, teiza:

— Waj sini ko, saimneek? Ja man ari naw atlauts rahditees bajara mahjà, tad warbuht tomehr waretu pamest azi wina sirgu stalli?

— Newar, brahlit! Man jabuht pee tewis weenumehr klaht; un tu tak redsi, ka man weesi. Bet kas tew ihsti eenahza prahtà?

— Redsi: tu man stahstiji par melno Perseeschu sirgu — waj atmini? Tas man neiseet no prahta. Lai gan es mihlu tramigus sirgus, tak, ja winsch pateesi tahds swehrs, kà tu saki, tad jau ar winu gan nekahda dsihwe nebuhs?

— Ja, brahl, negants, loti negants.

— Nu tapehz! waru wehl eekultees nelaimê. Ja nu man pascham naw brihw eet us sirgu stalli, tad wismas leez winu atwest schurpu.

Pahrwaldneeks masuleet apdomajàs.

— Atwest jau war, kapehz ne, — winsch beidsot teiza; — tikai peemini manus wahrdus: apskati winu, kà gribedams, bet mugurà nekahp!

— Bet kà tad tà lai waru sinat, waj winsch man derès, waj ne? Lauj tatschu man pajahdelet pa eelu.

— Ne, dahrgais weesi, to newaru.

— Nu, ja jau newari, lai paleek; bet apskatit gan gribetu.

— Andruschka! — pahrwaldneeks usfauza kahdam jaunam sehnam, kas apkalpoja weesus pee galda. — Notez, draudsin, us sirgu stalli un pasaki sirgu puischeem, lai atwed schurp melno Perseeschu ehrseli.

Parunajees wehl kahdu brihdi ar saimneeku un weeseem, Kirscha klusitinam pazehlàs no galda; winsch tuhlin eewehroja, ka sargi gan bij atsaukti no wahrteem, tatschu pee istabas durwim sehdeja leels druhns semneeks, kuram aisschmauktees garam nebij eespehjams. Aiskrahzeetis sadabuja sawu sobenu un peeahkeja pee sahneem, usmauza pahr plezeem nagaiku, noslehpa asotê dunzi un, peegahjis atkal pee galda, nosehdàs kà pirmak, starp pahrwaldneeku un skrihweri.

(Turpmak wehl.)

Sihkumi.

Seewas tikumi. Frantschu seeweeschu awise „Feminisme" nesen sawàm abonentem un lasitajàm bija zehluse preekschà jautajumu, kuras desmit seeweetes ihpaschibas buhtu wisteizamakàs. Tà ka us scho jautajumu atbildejuschas weenigi seeweetes, tad atbildes jo skaidri leezina, kà Franzeetes paschas par sewi domà. Pehz balsu skaitischanas labo ihpaschibu paschà preekschgalà stahw: labsirdiba ar 10,983 balsim; tai seko usupureschanàs ar 10,491, lehniba ar 6599, kahrtiba ar 6499, gudriba ar 6204, labdariba ar 5966, klusa padewiba ar 4632, pazeetiba ar 4568, taupiba ar 4553 un laipniba ar 4036 balsim. Kà redsams, tad desmit wisteizamako seeweeschu tikumu skaità truhkst ustiziba. Schi ihpaschiba, pehz Franzeeschu balsoschanas dabuja tikai diwpadsmità weetà 3688 balsis. Mas peekrischanas pee balsotajam bij ari atraduse atjautiba, skaistums, energija un uszihtiba. —ir—.

Ihstee alkohola eenaidneeki. „Waj jums, Mikeli, nemas wairs naw kauna? Wakar juhs jau atkal bijàt peedsehruschees lihds nesamanai. Zik reises jums ne-esmu teizis un mahzijis, ka alkohols ir zilweka leelakais eenaidneeks, kas apkarojams kur un kà ween eespehjams!" — „Pateesi wahrdi, zeenigtehws, selta wahrdi! Tikai sakat luhdsami, kas tad tam bruktu wirsù un to atkal un atkal par jaunu [illegible] klaust no pasaules ahrà ... ja muhsu nebuhtu!?" —ah—.

Jaunakâs sinas wehsta, ka daschôs tureenes Polu laikrakstôs pazehluschâs balsis, kuras prasa, ka Poleem wajagot ar Rusineem islihgt un sawstarpigi weenotees galwenajôs jautajumôs par semes eekschejo pahrwaldibu. Scha noluhka sasneegschanai Polu awise „Halicanin" leek preekschâ sasaukt Polu-Rusinu konferenzi, kur tad abu tautu aisstahwji waretu leetu personigi pahrrunat un pahrspreest lihdsekļus un pakahrtibu, uf kuru pamata weenoschanâs buhtu panahkama. Austrijas Wahzu awises pee tam sobgaligi peesihmê, ka no wisa ta nekas neisnahkschot, jo abâs pusês nebuhschot islihgschanas ideļai daudf peekriteju. Bet ari tas jau eewehrojams, kâ tahdas balsis par islihgschanu wispahri sahkuschas pazeltees, un sewischki no swara tas, ka tâs atpazeltees, un sewischki no swara tas, ka tâs atstanejuschas wispirms no Polu puses: tas leezina, ka Poli negrib buht pahrak ihsredsigi un egoïstigi, bet nopeetni domâ par semes wispahrigu labumu un abu tautu labklahjibu. Bet kur stiprakee (par kahdeem Polijausskata Galizijâ) sahk domat par islihgschanu, tur gan eemesls zeret, ka agraki waj wehlaki ta teeschâm war notikt, kaut ari no pirmâ gala tas islikstos ne-eespehjams.

Keisars Wilhelms kâ biografs.

Ari plaschakâs aprindâs wispahri finams, ka tagadejs Wahzu keisars ir loti wispusigs zilweks — tik wispusigs, kahds gan reti kur kad bijis. Winsch ir neween walstneeks, sauszemes un juhras kara spehka wirspawehlneeks, augstakais administrators un rihkotajs, neween mahkslas, dailes un sinatnes weizinatajs, bet ari pats ir dsejneeks, komponists, glesnotajs, kritikis, dirigents u. t. t. Bet ka keisars Wilhelms buhtu ari biografs, tas lihdf schim gan wehl nebij dsirdets. Tagad nu ari tas notizis. Schâs nedelas otrdeenâ, atklahjot Homburgâ nelaikâ Wahzu keisareenei Friedrich peeminekli, keisars nolasija ari winas biografiju, kura esot wina paschâ sazerejums. Tâ tad sawu pirmo darbu un publiku biografiju jeb dsihwes aprakstu laukâ keisars weltijis sawai pascha mahtei.

Schweize pret kongregazijâm.

Ari Schweize, sihmejotees uf garigeem ordeneem, sahkuse sekot Franzijas walbibas parangam un preekschsihmei. Kâ no Bernes sino, tad walsts padome pasinojuse 11 seeweeschu kongregazijam St. Gallenas, Wadas un Walisas kantonôs, ka 90 deenas tâm teek wehl dots laiks, nokahrtot sawus apstaklus, un pehz tam, — lai gahdâ, ka no Schweizes pasuhd! Ja ne, tad tiks israiditas ar godu. Mineto triju kantonu polizijai jau usdots, ruhpetees, ka walbibas pawehle teek uf mata ispildita. Nebfês, uf tureeni laidisees Schweizes muhkenes un garigo ordenu mahsas.

Wahzija. Newaredams sagaidit kehninu Edwardu atbraucam Wahzijâ, keisars Wilhelms braukschot nowembrî pats uf Angliju un apmeklechot kehninu wina pascha mahjâs.

Franzija. Karâ ministrs generalis Andrè noturejis pirmdeen Parisê stahwoschâ kara spehka pahrluhkoschanu, pee kam pats bijis uslizees sposchu sirmu kapu cepuri, kahda zitâs walstis — sewischki Wahzijâ — ir daschâm kara spehka nodalam un kahdu nodomaja uf preekschu eewest ari Franzijâ dascheem pulkeem. Ar scho jauno zepuri Andrè greesis uf sewi wispahreju usmanibu.

Sina par Franzijas islihgschanu ar Siamu ne-esot pateesa un teek tagad ofiziali atsaukta.

Hollande. Buhru generali Bota, Dewets un Delarejs apmeklejuschi presidentus Krügeru un Steinu un tad aisbraukuschi atpakal uf Hagu. Pehz daschâm deenam wini braukschot atkal uf Londonu, kur notikschot kahda atrunaschanâs ar Anglu walbibas wihreem par Buhru nahkotni. Daschas Anglu awises — sewischki brihwprahtigâs — raksta, ka nosleht-tais meers esot tahds, kâ ne Buhri, ne ari paschi Angli ne-esot ar to meerâ. Wajagot kapehz ar Buhru wadoneem tagad leetu pamatigi pahrrunat un laikâ sina ruhpetees par to, ka wisi Buhreem dotee solijumi teek ari uf mata ispilditi, lai buhtu eespehjams Buhru wajadsibas peenahzigi eewehrot un nodibinat Deenwid-Afrikâ droschu un pastahwigu meeru.

Deenwid-Afrika. Kaplolonijas parlaments, kuru Milners par wari gribeja atzelt, tagad sasaukts un atklahts. Tuhlin pehz atklahschanas gubernators sinoja, ka wisdrihsakâ laikâ walbiba eesneegschot parlamentam preekschlikumu, ka pahr Kapstati un Kaplolonijas leelako dalu isfludinatais kara stahwoklis atzelams un kolonijas pahrwaldischana nododama weenigi ziwilleestahdem.

Riga.

Par Widsemes gubernatora kanzlejas direktoru apstiprinats no 26. julija sch. g. leibgwardijas Leetawas pulka atwalinats palkawneeks Nikolajs Nikitins, atlaischot to no kara deenesta.

Pasihstamais profesors Adolfs Baginskis, Berlines keisara Friedricha behrnu slimnizas direktors, atzelojis scheit, lai eepasihtos ar schejeenes juhrmalu, un peenem [illegible] Rigâ, kâ ari juhrmalâ.

Latweeschu teatrs. Teatra kommisija nolehma nahkoscho sesonu eesahkt swehtdeen, 1. septembrî 1902. g. ar lugu:

„Wenezijas tirgonis". Skatu luga 5. zehleenôs no Wiliama Schekspira. Tulkojis Essenbergu Jahnis.

Treschdeen, 4. septembrî: „Upurajehrs". Joku luga 3 zehleenôs no Steina un Waltera. Latwiski tulkojis J. Klawinsch.

Swehtdeen, 8. septembrî: No jauna eestudets „Pasuduschais dehls". Behdu luga 5. zehleenôs no Rudolfa Blaumana.

Agenskalna wasaras teatrî schowakar Kiesslinga kga benefize; israhdis wina pascha sazereto lugu is tautas dsihwes ar dseedaschanu: „Die Grünhörner" jeb „Ueber Land und Meer". Lugas weela smelta is aisgahjeju dsihwes Amerikâ.

Rigas Mitschotaju Beedriba swehtdeen, 11. augustâ, usfahks sawas rudens sazihktes, uf kurâm lihdf schim jau peeteikuschâs wairakas personas ar kahdeem 40 sirgeem.

Dseedataju wakars. Muhs luhdf wehl reif aisrahdit, ka dseedataju wakars buhs rihtâ, sestdeen, 10. augustâ, Tornakalna dahrsâ (Arkadijâ). Sahkums plkst. 8 wakarâ. Pa starpam dseedaschana. Ee-ejas kartis tiklab preeksch dseedatajeem (dseedatajâm) kâ ari peederigeem dabujamas pee koru wadoneem. A. Argls.

Majorôs, Horna konzertu dahrsâ, otrdeen, 13. augustâ, plkst. 8. wakarâ buhs konzerts, sarihkots no pianistes Pusikowski jkdses un H. Hausera kga, kas abi pasihstami kâ kreetni operu- un konzertu dseedataji.

Keisara dahrsâ schowakar buhs kapelmeistara R. Opiza benefize. Uf programmas starp zitu stahw uwertira is operas „Maritona", un no pascha benefizianta kompozizijam „Jugendträume", „Zürne nicht" un „Gruß an Riga".

Mahkslas salonâ wakar slehdsa Somu mahkslineeku glesnu isstahdi. Salons buhs slehgts 3 nedelas un tiks atwehrts septembra m. sahkumâ. Pa to laiku mahkslas beedribas lasams galds eeweetots bilschu galerijas telpâs, Todlebena bulwarî Nr. 4.

Rigas II. Ritenbrauzeju beedriba swehtdeen, 11. augustâ, isbrauks uf Jelgawu, kur Kursemes Ritenbrauzeju beedribai ir interna sazihkste. Nobrauks plkst. 8 rihtâ no kluba telpam. Nodomatais isbraukums uf Mihlgrahwi scho swehtdeenu nenotiks.

Kommisija. Schajâs deenâs sagaida no Peterburgas Rigâ pasta un telegrafa waldes kommisiju.

Konzesijas. Widsemes gubernatora kungs atkahwis:

1) Mikelim Rosenbergam atwehrt Rigâ, Leelâ Kehninu eelâ Nr. 11, grahmatu pahrdotawu un lasamu biblioteku, un

2) Franzim Lemanam eerihkot Rigâ, Wentspils eelâ Nr. 50, seepju fabriku bef mechaniska dsineja. (W. G. A)

Wahzijas konsulats. Wahzijas konsuls Rigâ, H. Ohnesseits atwalinats uf 6 nedelam; Wahzijas konsulata pahrwaldítaja peenahkumus ispilda pa to laiku Rigas tirgotajs A. Drishaus.

Sweedru-Norwegu konsulats. Tâ kâ Sweedru-Norwegu konsuls Rigâ — Tilzs atwalinats, tad konsula peenahkumus pagaidam ispilda Sweedru-Norwegu wizekonsuls Kardisâ — E. Bergs.

Swarigs isskaidrojums. Awises wehsta, ka pilsehtas kara klausibas kommisijam likts preekschâ, peenemt ari pirms loschu wilkschanas pasinojumus un luhgumus par termina pagarinaschanu waj kara klausibas ispildischanas weidu tahdôs gadijumôs, kur wainu par luhgumu neeesneegschanu laikâ newar usfraut luhdsejeem. Tahlak likts preekschâ, ja warbuht notiktu armijas mobilisazijas mehginajumi, reserwâ stahwoschos pirmmahzibu skolotajus atswabinat no eesaukschanas.

Rigas zunftes kaleju meistaru palihgu palihdsibas un behru kase, kâ is pahrskata par 1900. gadu redsams, isdewuse sawu beedru ahrsteschanai un apbedischanai un zitâm wajadsibam pawisam 4428 rbl. 21 kap. Kases kapitals ir 6148 rbl. 28 kap.

Rigas pilsehtas elementarskolâs, kâ dsirdam, mahzibas gadam sahkotees, notikuschas daschas eewehrojamas pahrmainas, neween atteezotees uf skolu telpam, par kurâm wehstijâm aiswakarejâ nummurâ, bet ari skolotaju personala sinâ. Tâ par skolas preekschneeku pee Rigkeema puisenu skolas, pee kuras ilgus gadus swehtigi strahdaja Seberga kgs, tagad, wina wisai gruhtâs slimibas dehl, buhs lihdsschinejs otrs skolotajs F. Dreimana kgs. — Pee saweenotâm elementarskolam, kuru lepnais nams krahschni pazelas pee Todlebena bulwara, isredsets par preekschneeku Waldis Sahlits, kam jaunâ amatâ gan netruhks darba, jo minetâs skolas pastahw no diwpadsmit klasem, kur mahzas 500—600 skolas behrnu. Nowehlam no sawas puses kreetnajam pedagogam kuplas sekmes jaunâ plaschâ darba laukâ! Kr.

Skolas paplaschinaschana. Sasulaukâ sahpigi sajuhtams skolu truhkums. Diwi gadi atpakal Sasulaukâ atklahja weenklasigu pilsehtas elementarskolu; bet israhdijâs, ka ta newar apmeerinat wisu tureenes eedsihwotaju wajadsibas. Tadehl schoruden ar skolas laikâ sahkschanos schi skola pahrwehrsta par diwklasigu elementarskolu. Skolas telpas lihdf ar to eewehrojami paplaschinatas. Skola usnems ari behrnus bef eepreekschejâm finaschanâm.

Schemachas eedsihwotajeem par labu Sarkanâ Krusta Beedribas Rigas schehlsirdigo mahsu sabeedriba schagada maija, junija un julija mehneschôs sanehmuse: no Ilgezeema dseedataju beedribas 5 r. 24 kap., zaur awises „Rischk. Westn." kantori no Schreienbuschas musikas un dseedaschanas beedribas 15 rbl. 49 kap. pawisam 20 rbl. 78 kap.; kopâ ar agrakeem dawinajumeem — 85 rbl. 23 kap.

Privata buhwdarbiba julija mehnesî. Julija mehnesî sch. g. Rigas buhwwalde apstiprinajuse 115 buhwplanus (pret 151 buhwplanu gadu agrak).

Trihs- un wairak stahwu muhra namu buhwes apstiprinatas:

a) Eekschpilsehtâ:

J. Donneram, Schkuhnu un Laipu eelu stuhrî, 4-stahwu weikala nams.

K. W. Rosenbergam, Leelâ Kehninu eelâ Nr. 8. (Krahsotaju eelas stuhri), 4-stahwu dsihwojama ehka.

b) Peterburgas preekschpilsehtâ:

M. Michelsonam, Petersalas eelâ Nr. 5, 4-stahwu dsihwojama mahja.

O. Kuntzendorfam, Matisa eelâ Nr. 16, 4-stahwu dsihwojama mahja.

H. Bergholzam, Zehsu eelâ Nr. 5, 4-stahwu dsihwojama mahja.

K. Mengelam, Elisabetes eelâ Nr. 77, 5-stahwu dsihwojama mahja.

A. Stepanowam, Aleksandra eelâ Nr. 114 (Reweles eelas stuhri), 4-stahwu dsihwojama mahja.

L. Birmanim, Reweles eelâ Nr. 49, 3-stahwu dsihwojama mahja.

c) Maskawas preekschpilsehtâ:

J. Steckerhofam, Matisa eelâ Nr. 52, trihs 5-stahwu dsihwojamas mahjas.

F. Scheffelam, Brunineeku eelâ Nr. 50, diwas 4-stahwu dsihwojamas mahjas.

M. Melnim, Gertrubes eelâ Nr. 70, 5-stahwu dsihwojama mahja.

J. Wihtinam, Stabu eelâ Nr. 77, 3-stahwu dsihwojama mahja.

K. Sommeram, Daugawmalas eelâ Nr. 17, 4-stahwu dsihwojama mahja.

Martenfeldtam, Reweles eelâ Nr. 29/31, 4-stahwu dsihwojama mahja.

d) Jelgawas preekschpilsehtâ:

M. Helsteram, Leelâ Lehgeru eelâ Nr. 7, 3-stahwu dsihwojama mahja.

C. Leinertam, Akmenu eelâ Nr. 14/16, 4-stahwu dsihwojama mahja.

P. Pumpischam, Leelâ Lehgeru eelâ Nr. 45, 3-stahwu dsihwojama mahja.

Malkas peewedumi jau stipri ween wairojas. Malkas nonehmeju tomehr wehl nawa daudf un malkas zenas wibejas, kapehz ari malkas peegahdatajeem nawa nekahdas leelas pelnas. Tee, kas peesuhta malku no tahleenes, loti nogauschas par neisdewigeem weikaleem, jo neween jau pate malka, bet ari tâs isjirschana, iswedschana un nogahdaschana lihdf pilsehtai ismaksajot leelu naudu. Daschi masaki malkas tirgotaji zeeschot pat tik leelus saudejumus, ka teem bankrots jau klaht. Ziti zenschotees pahrdot sawus malkas krahjumus uspirzejeem jau meschâ, kur malka zirsta, un pat wehl sche pilsehtâ, uf sawâm laiwam. Saprotams, ka no scheem uspirzejeem pilsehtneekeem sagaidams tikai kaunums. P.

„Hungerkummeri". Kâ sinams, Rigâ katru gadu isrihko trihs lauschu swehtkus, kurus nosauz par „hungerkummereem", un kurus swin par peeminu tam gadijumam, ka Rigâ reif senakôs laikôs beidsees bads. Schogad schee swehtki buhs 12. un 26. augustâ un 9. septembrî. Schee lauschu swehtki tagad pilnigi nowezojuschees un no teem war iszeltees tikai daschadas nekahrtibas, jo stabâ kahpejam ziti skatitaji swEesch neween ahbokeem, bet ari ziteem preekschmeteem, kuri, eekrisdami lauschu puhli, war daschu labu eewainot. Pilsehtas walde waretu gan ruhpetees par labaku ispreezaschanos.

Aleksandra kolonna pee pils ir tik loti sabojajusês, ka pamatiga pahrlabschana te katrâ sinâ nepeezeeschama. Kolonna wairakâs weetâs eeplaisajuse un apklahta ar beesu ruhsu. Uf dransa tahpelitem weetweetam redsami daschadi usraksti un strihpas ar krihtu. Wisa kolonna leezina par tâs newihschigu usraudsischanu un uskopschanu. Tâ kâ Aleksandra kolonna ir waj weenigais leelaks schahda weida peemineklis Rigâ, tad jau aif scha eemesla ween to wajadsetu turet koschâ kahrtibâ.

Jauna parahdiba. Wakar wakarâ Pahrdaugawâ Uhdens eela no leelo kugu puses un schodeen no Schröbera kga jaunbuhweto mahju puses aiskrustota, kapehz publika teek darita usmaniga, zelu pa Uhdens-eelu wairs nemehrot, bet eet pa Dinamindes-eelu. Te nu buhtu jajautâ: Kapehz schi eela teek taisita zeeti? Ja pilsehta par bulwerki un eelu negahdatu, tad taischu ta gruntu ihpaschneeki, kuru grunts pee-eet lihdf uhdens malai, warbuht par to gahdatu un ari publiku apschehlotu. Ja nu wehl scho zela gabalinu ar kokeem apstahditu, tad ar laiku Pahrdaugaweescheem isnahktu greśna weeta, kur waretu wasaras laikâ pastaigatees.

Sirgu mozischana Daugawas malâ, pee malkas un daschadu nambaribas materialu noweschanas noteek waj katru deenu, jo sche pee sarkanajâm noliktawam wiss leelais klajums nawu brugets. Jau sausâ laikâ sche nabaga lopineem deesgan jamozas, bet tagad, kur wiss klajumâ, pahwigâ leetus dehl, lihdsinas mitzigai peltei, sirgu mozischana ir taisni breesmiga, tomehr pilsehtas walde kâ neleek tâ neleek scho laukumu bruget. Zauru gadu sche wed wesumus, simteem sirgu te moza, bet neweens, pat lopu aisstahweschanas beedriba neleekas par to ne sinis. Pilsehtas widuzi eelas istaisa gludenas kâ galdu, daudf naudas isdod sche eelu uskopschanai, bet par nomalu laukumu nepeezeeschama usbrugeschanu neweens neisdod ne grascha. — Jo neschehliga sirgu mozischana noteek materialu laukumâ gar pilsehtas grahwi, wisgarum no Leelâs Maskawas eelas lihdf Rigas-Orlas dselszela peestahtnei. Schis milsigais laukums gul loti semu, bet eelas augstu. Ari schis laukums naw brugets, isnemot masu gabalinu schauras eelinas platumâ. Strahdneekeem jamozas ar smageem wesumeem pa dubleem, kuros wesumi sagrimst lihdf rumbam. — Schausmigus lopinu mozischanas skatus redf un no kgeeea kgeka lihdf wehlam wakaram. P.

Is deenas pawehles Rigas pilsehtas polizijai. 1) Rigas tramwaju akziju beedribas walde nodewa 5 rbl. kâ pateizibas algu Peterburgas-Aifrigas 2. eezirkna gorodowojam Leonam Mizkus Nr. 158 par personas apturechanu, kas 23. julijâ ar pudeli sweeda elektriskâ dselszela tramwajam. Scho naudu atlauju peenemt un isnesgt pehz peederibas. 2) 6. augustâ tirgotajs neatklahtâ laikâ Leelâ Lehgeru eelâ Nr. 32 alus bodê, par ko sastahdits protokols dehl wainigâ saukschanas pee atbildibas. (R. P. P. A.)

Tirdsneeziba un saimneeziba.

Rigas maschinu buhwes fabrikas „Atlasa" akzionari, kâ „Rig. Rundsch." raksta, bijuschi scho treschdeen, 7. aug., saaizinati kopâ „Imperiala weesnizâ"; pee sapulzes bijis klaht ari kahds walsts bankas representants. Schi sapulze sasaukta tadehl, ka fabrikai usnahzis peepeschi gruhts naudas stahwoklis zaur deescheem kredita usteikumeem, kredita samasinajumeem un banku leegschanos, no augusta sahkuma diskontet kundu wekselus. Pehz tam, kad sapulzê bijis konstatets, ka peenahkoscha prasijumu summa ne-esot leela, kas weegli sadabujama zaur peemaksam no akzionaru puses, klahtesoschee akzionari (to bijis gan tikai 1/4 no wisa akzionaru kapitala) weenojuschees uf schahdu peemaksu un usnehmuschees ari pahrejos akzionarus uf tam peerunat. Drihsumâ sasauzama ofiziala pilna sapulze, kurâ schi leeta nokahrtojama.

Warschawâ par tirdsneezibas klubu leezina tas, ka teatra laukumâ, kur agrak neweena pahrdotawa nestahweja tukscha, tagad jau kopsch ilgaka laika trihs pahrdotawu telpas newarot atrast ihrneeku. Tapat ari zitâs tirdsneezibas weetâs daudf doschu telpas stahwot tukschas.

Jauns tarifs. Finansu ministrija isdewuse jaunu tarifu preeksch pretschu weschanas ar pasascheeru un pretschu pasascheeru wilzeeneem. Par wisâm prezem, ko wed ar scheem wilzeeneem, weschanas maksu nems pehz parastâ bagaschas tarifa, aprehkinot par katrâm 10 mahrzinam; pasemi najumi atkauti preeksch sausâ rauga, galas, mescha putneem, siwim, glus un Kreewijas portera, grahmatam, swaigeem augkeem un saknem, peena un dsihweem stahdeem.

Rischni-Nowgorodâ. Aiswakarnakti te pee Sisranas tilta usskrehja tiltam wirsû Austrumu beedribas leellaiwa un apskahdejusês „Nogrima" ar 34 puhdeem daschadu dahrgu pretschu, kuras weda uf gada tirgu. Saudejumi sneedsas pee pusmiljona. Schis tilts beeschi apdraudejis kugneezibu.

Sinas par Latweeschu kugeem. Anna, kapt. Rosents, no Memeles ar plankam, 7. aug. eegahjis West-Hartlepoolê. Milda, kapt. Tomels, pofrees 7. aug. no Rotterdamas ar koksu uf Narwu; no Narwas schis kugis brauks atpakal uf Rotterdamu ar balkeem un plankam, 18 gulschi par standartu. Concordia, kapt. Johansons, dsihrees 7. aug. isbraukt no Traugsundas ar kokeem uf Tyni. Fuchs, kapt. Krause, no Rigas braukdams, 5. aug. eegahjis Newcastlê. Libe, kapt. Lorenzs, no Grangemutes ar oglem pehz 11 deenu brauzeena 6. aug. eenahza Rigâ. Emma Maria, kapt. A. Schwede, 6. aug. isbrauza no Rigas ar kokeem uf Tyni. Ehrglis, kapt. M. Bachmans, 1. aug. bijis gataws isbraukt un Archangelskas ar kokeem uf Lowestoftu. Jedwiga, kapt. J. Kraukle, brauks no Londonas gar Kardissu ar (fuel) dedseni, un daschmantu lahdinu uf St. Luziju, Wakar-Indijâ. No St. Luzijas schis kugis dosees ar dalu lahdinu uf D'Enneriju, lahdet zukuru uf Londoni. Bangpuhtis, kapt. Raudseps, no Kronstates braukdams, 5. aug. eegahjis Peritâ. Upesgrihwa, kapt. Leepa, no Wiborgas braukdams, 5. aug. eegahjis Cowsâ. Trihne-Zezilia, kapt. Andrus, no Rigas braukdams, 4. aug. eegahjis Dundejâ. Mateus, kapt. Martinkalns, no Bones ar oglem, 8. aug. eenahza Rigâ. Mosus, kapt. Breinkopfs, no Plymutes ar mahleem, 7. aug. eenahza Rigâ.

Teesleetu nodala.

Rigas apgabalteesas 1. kriminalnodalas sehdê, otrdeen, 13. augustâ, isteesâs schahdas apsuhdsibas:

1) pret Josefu Jakubowitschu un Polapu Polanjewu — uf s. l. 1654. un 1459. p. 2. dal. pamatu (par sahdsibu, saweenotu ar sleplawibu), un Pamfilu Belewu — uf s. l. 1654. p. pam. (par sahdsibu eerotschus klaht nehsajot);

2) pret Teodotu Gubowitschu, Leonhardu Sengeri, Johannu Karli Sengeri, un Konstantinu Machinu — uf s. l. 1648. p. pam. (par atklahtu aplaupischanu bef waras darbeem);

3) pret Micheju Semenowu — uf s. l. 1647. 1. dal. pam. (par sahdsibu ar eelauschanos apdsihwotâ ehkâ), Semlanchu Petrowu, Jegoru Petrowu, Mowschu Lewinu un Esteri Freidi Lewin — uf meerteesn. s. l. 172. p. pam. (par sagtu mantu slehpschanu);

4) pret Hermani Friedenbergu — uf s. l. 1483. p. 2. dal. pam. (par weeglu eewainoschanu usbudinajumâ);

5) pret Aronu Morduchu Sarezku — uf s. l. 9. un 1655. p. 1. dal. pam. (par treschas sahdsibas mehginajumu);

6) pret Micheju Semenowu, Jegoru Petrowu un Larionu Solowjewu — uf s. l. 1483. p. 2. dal. pam. (par weeglu eewainoschanu usbudinajumâ);

7) pret Pauli Arwidu Schulzi — uf meerteesn. s. l. 169. un 170. p. 5. pkt. pam. (par sahdsibu) — dehl diwu spreedumu saweenoschanas;

8) pret Karli Kuplinu — uf meerteesn. s. l. 169. p. pam. (par sahdsibu) — dehl diwu spreedumu saweenoschanas. —ds.

Jaunakâs sinas.

Kopenhagenâ, 21. (8.) augustâ. Prinzis Kristians un prinzese Aleksandra aisbrauza ar twaikoni „Primula" uf Peterburgu.

Parisê, 21. (8.) augustâ. Greekijas kehninsch aisbrauza schodeen pawakarê uf Peterburgu.

Kapstatê, 21. (8.) augustâ. Atklahjot parlamentu, gubernators sazija starp zitu, ka ministri esot pahrnemti no sameerinaschanas un islihdsinaschanas juhtam un darischot wisu, kas winu spehkâ stahw, lai usturetu Anglu walbibas zeenibu un swaru.

St. Helenâ, 21. (8.) augustâ. 997 Buhri, starp teem ari generalis Kronjè ar sawu kundsi, aisbrauza treschdeen uf Deenwid-Afriku.

Nujorkâ, 21. (8.) augustâ. No Kolumbijas sino, ka walbibas kara spehks ar 6 generaleem padewees dumpineekeem.

Nujorkâ, 21. (8.) augustâ. Franzija, Wahzija un Anglija zehluschas eerunu pret Wenezuelas ostu blokadi.

Tirgus u. z. sinas.

Fondi.

Sw. Peterburgâ, 8. augustâ 1902.

	Pahrdew.	Sallhgts.
Wekselu kurss, Londonas 3 m.	—	94 15
4% walsts rente	$97^{1}/_{2}$	97
5% premiju aisnehm. 1. islaid. 1864. g.	$465^{1}/_{2}$	$462^{1}/_{2}$
5% " 2. 1866. g.	$355^{1}/_{2}$	352
5% " kihl. sihm. muischn. agrar bank.	$290^{1}/_{2}$	$287^{3}/_{4}$
3½% muischn. agrar bank. kihlu sihm.	$89^{5}/_{8}$	$89^{1}/_{2}$
4½% Rasanas-Uralas dselsszela obligaz.	—	$100^{7}/_{8}$
4½% Sw. Peterb. pilf. hip. b. kihl. sihmes	—	$94^{3}/_{4}$
4½% Wilnas agrar-bankas kihlu sihmes	—	$98^{3}/_{4}$
4½% Maskaw. " " " "	—	$94^{1}/_{8}$
4½% Poltawas agrar-bankas kihlu sihmes	—	$93^{7}/_{8}$
4½% Harkowas agrar-bankas kihl. sihmes	—	$94^{1}/_{8}$
Deenwid-Reetuma dselsszela akzijas	—	93
Kreewu ahrj. tirdsn. bankas akzijas	—	295
Sw. Peterb. starptaut. tirdsn. b. akzijas	—	350
Sw. Peterburgas diskontobankas akzijas	—	$398^{1}/_{2}$
Rigas kommerz-bankas akzijas	—	228
Kreewu-Baltijas wagonu fabrikas akzijas	—	960

Rihtdeenas kalendars.

Sestdeena, 10. (23.) augusts. — Wahrda deena: Lawrentijs, Siksts, Agapips, Labrenzis, Asterija un Paula. — Saule lez plkst. 5.06 min.; noreet: plkst. 7.44 min. Deenas garums: 14 stundas 38 minutes.

Telegrammas.

(Kreewu Telegrafa Agentura).

Peterburgâ, 8. augustâ. Wakarwakarâ plkst. 9 un 30 min. notika Kolpinâ, Winas Majestates Keisara, Meklenburgas-Schwerinas leelherzoga un zitu Wisaugsto personu klahtbuhtnê, wakara manewri ar zihnas schauschanos. Ap pulkst. 10 un 25 min. Winas Majestatei Keisaram labpatikâs dotees atpakal uf Peterhofu.

Peterburgâ, 9. augustâ. Profesors Pasternazkis nomira. — No 1—7. augustam Mandschurijâ wisâs galwenâs weetâs, kurâs kolera plosas, mirstiba masinajas. Blagoweschtschenskâ no 30 jul. lihdf 5. augustam saslimuschi 64, nomiruschi 47, Port-Arturâ — 61 un 41, Jnkorâ, Charbinâ un Girinâ saslima beidsamâ laikâ 10—19 deenâ. Mukdenâ gan slimo skaits nemasinajas. Kolera Amuras apgabalâ tomehr arweenu wehl eet uf preekschu. Atsewischki slimibas atgadijumi parahdijuschees kahdâs 7 sahdschâs un kahdâs 8 nomadu nometnês. Wladiwostokâ no 27. jul. lihdf 1. aug. saslima 12, nomira 5. Irkutskâ nomira slimneeks, kuru atweda sche no Baikala stazijas. Chabarowskâ koleras sehrga peenehmâs. No 26. jul. lihdf 1. augustam saslima 54, nomira 24. Sperti soli gar wisu Sibirijas dselszelu, lai atsargatos no koleras. Sarkanâ krusta beedriba nosuhtijuse turp 55 schehlsirdigas mahsas. Odesâ atsewischkâ barakâ eeweetotee 7 slimneeki, kurus domaja esam ar mehri saslimuschus, pa dalai atlaisti, pa dalai pahrwesti uf pilsehtas slimnizu, tadehl ka pee wineem naw atrasta mehra slimiba.

Peterburgâ, 9. aug. Winas Keisariskâs Augstibas Leelknases Jelenas Wladimirownas laulaschana ar Greekijas prinzi Nikolaju nolikta uf 16. augustu Zarskoje Selas Leelâs pils baznizâ.

Kronstatê, 8. augustâ. Eskadres brunu kugis „Imperator Nikolai" nobrauzis wispirms uf Leepaju un no tureenes dosees uf Widus juhru. — Rihtdeen brunu kugis „Admiral Tschitschagow" ar sawa komandanta Arzeulowa lihki dosees uf Peterburgu uf wina paglabaschanu.

Nowgorodâ, 8. augustâ. Pastahwigais leetus un aukstums lauksaimneeku zeribas sche pagalam isnihzinajuschi. Wolchowa tâ pahrpluhduse, kâ wehl nekad agrak.

Abdschikentâ, 9. aug. Schis gads raschas sinâ loti bagats, graudu daudf un tee labi. Perseeschu strahdneeku bij maf, labiba palika dascha nenokopta aif strahdneeku truhkuma. Ari wihnogu raschu sagaida labu.

Werschbolowâ, 9. aug. Wakardeen sche isbrauza zauri, uf Peterburgu braukdams, Greekijas kehninsch.

Дозволено цензурою. — Рига, 9-го августа 1902 г.

Isdewejs un redaktors: Dr. Weinbergs.

Keiſariſkas Kreewijas Dahrſkopibas Beedribas Rigas Nodaļas

1. dahrskopibas isstahde Rigâ

Wehrmana parkâ, no 1902. gada 19. lihdſ 22. ſeptembrim

uſ pilnas ſapulzes nolehmuma pamata 4. auguſtâ 1902. gadâ

atlikta

uſ nahkoſchu 1903. gadu.

Iſſtahdes programmas wiſâs weetejâs walodâs lihdſ ar paſinojumu lokſnem paſneedſ katram, kas wehletos peedalitees kâ iſſtahditajs: Nodaļas preekſchneeks **Fr. Lassmans,** Aleksandra bulwarî Nr. 1 un Nodaļas ſapulzes deenâs **pee kaſes.**

Kurmenes

pagaſta teeſa, Jaunjelgawas aprinkî zaur ſcho uſaizina perſonas, kam buhtu kaut kahdas pretrunas pret to, ka pee Ehrbehrges pagaſta peerakſtitee **Jurâ Petera dehls** un wina ſeewa **Lihba Jahna meita Semit** peenem **behrna weetâ** pee ſchi pagaſta peerakſtitu **Mahrtina Jahna dehla** un wina ſeewas **Juhles Benjamina meitas Peterſon** dehlu **Kahrli,** dſimuſchu 20. junijâ 1893. gadâ., tahdas pretrunas peeneſt ſchai pagaſta teeſai lihdſ 10. ſeptembrim ſch. g., jeb zitadi tiks no ſchihs pagaſta teeſas nolemts augſcha mineto peenemſchanu behrna weetâ atſaut, pamatojotees uſ pagaſta teeſu uſtawa 277. panta.

Kurmenê, 5. auguſtâ 1902. g.

Preekſchſehdetajs **P. Putneeks.**
864b Skrihwers **M. Naglis.**

Adreſes.

Adwokats

D. K. Tomberg's,

dſihwo tagad
Terbatas eelâ Nr. 26, dſihw. 4,
Newas eelas ſtuhrî,
uſnem ziwil-prahwu weſchanu, aiſſtahw ſtrahpes leetâs un runajams rihtôs no pulkſten 8—10 preekſch pusdeenas **un no** pulkſten 4—7 pehz pusdeenas. 126a

Zaur ſcho paſiņoju ka eſmu atwehris Rigâ, **Suworowa eelâ Nr. 7**
865b **priwatu**

azu kliniku.

Dr. med. G. Reinhards.

Sobu ſlimneeku poliklinika

pee ſobnahrſtu ſkolas ir **atwehrta** un teek ikdeenas no pulkſt. **10—4** pehz pusdeenas **ſobu ſlimneeki** peenemti.
Turpat peenem paſtellejumus uſ wiſadeem **mahkſligeem ſobeem** kâ arî uſ ſobeem pilnigâ ſaſtahwâ.
Honorars pehz takſes.
[redacted] **Marijas eelâ Nr. 2.** [redacted]
9ub6 **Direkzija.**

Kaunuma ahdas, ſiſiliſkâs, puhſchķu un weneriſkâs ſlimibâs runajams pa wakarâs laiku ikdeenas no pulkſt. **10—2** pusd. un **4—7** wak. Swehtdeenâs tikai no plkſt. **10—2.**

Dr. H. Levy,

prakt. ahrſts.
Suworowa eelâ Nr. 10.
647b **Pretim Wehrmanu dahrſam.**

Poliklinika

ahdas un dſimuma ſlimibâs, Rigâ, Schkuhnu eelâ Nr. 16. Starp zitu **iſmekleſchana ar elektriſku apgaiſmoſchanu, ahrſteſchana ar elektrizitati.**
Slimneekus peenem katru deenu no plkſt. 12—3 pehz pusd.
H. Simonſons,
871b eeſtahdi pahrwaldoſchs ahrſts.

Aleksandra eelâ Nr. 84.
Runas ſtundas **weneriſkâs, ahdas** un **dſimuma ſlimibâs** no pulkſten 9—11 preekſchpusdeenas un no 6—8 wakarâ.

Dr. N. Hirschberg

prakt. ahrſts. 414b
Aleksandra eelâ Nr. 84.

Profeſora Wagnera
stahdu baribas sahls
ſewiſchki iſtabu kulturai, lihdſ ar apraktu, kâ ſalceto, dabujams doſês à 20 un 40 kap.
Fr. Lassmana
ſehklu tirgotawa Rigâ,
Aleksandra bulwarî № 1.

Beedribu ſinojumi.

Rigas Katrindambja paſihdſibas beedriba.

Swehtdeen, 11. auguſtâ 1902. gadâ, pulkſten 1 deenâ

Ahrkahrt. beedru ſapulze

Grünfeldta kga ſahlê (agrak Karlewiza) Dſirnawu eelâ Nr. 109.

Deenas kahrtiba:

1) 4 balſu ſkaititaju wehleſchana.
2) Protokoliſta wehleſchana.
3) Sapulzes wadona wehleſchana.
4) Pagahjuſchas beedru ſapulzes protokola nolaſiſchana un apſtiprinaſchana.
5) Kahrtibas ruļļu zaurluhkoſchana un apſtiprinaſchana.
6) Kahda beedra ſuhdſibas leeta.
7) Padomes nolehmuma pahrſuhdſiba no kontroleereem.
8) Bibliotekas leeta.
9) Par beedribas dſelſſkapja atſlehgam no rewidenteem.

NB. Rigâ dſihwojoſchee beedri **par ſapulzes neapmekleſchanu tiks ſoditi uſ ſtatutu pamata.**

NB. Kahrtibas ruļļu komiſija teek luhgta eeraſtees pulkſten 12 deenâ turpat.
851a **Walde.**

Ewangel. atturibas beedribai

ekonoms

wajadſigs. Refleſtanteem japeeteizas **13. auguſtâ ſch. g.** pulkſten 8 wakarâ beedribas telpâs **Gertrudes eelâ 30.**
863a **Preekſchneeks.**

Mahziba.

100 Deb! Kapitals 100 Kred!

Pareiza	Praschana ir KAPITALS!
Grahmatwesch.	Augstaka alga!
Korespondenzê	Zeen. stahwoklis!
Tirdsn. rehkin.	Kursi:
Kantoru darbos	kungeem, damam, weikalneekeem, amatneekeem.
Latw., Kreewu jeb Wahzu walodâ	Mahzib. sahkums katrâ laikâ.

Par welti
zeen. weikalneekeem eeteizu kreetnus spehkus no saweem mahzekleem (kung. un damas) un luhdzu, wajadsibâ pee manis laipni peeprasît.
Prospektus peesuhtu **par welti.**
J. Kasimira,
Rigâ, Bastejа bulwarî Nr. 11, pee Nikolaja ilâs.
Run. p. 1—3 un 7 w., zitâ laikâ: E. Plates drak.
Par sekmem galwoju.

Dejas mahzibâ

pee daſchadeem kurſeem un priwat-ſtundâm

peeteikſchanos peenem **katru deenu**
leelâ Kaleju eelâ Nr. 29.

M. Kaulinſch,
pilſeht. realſkolas dejas ſkolotajs.

„Rigas Awiſes“

apſtelleſumus peenem **Leepajâ** Graudu eelâ № 39, **Kairis'a** kga grahmatu pahrdotawâ. Turpat arî iſdalama weeta.

Radisi
Wasaras rutki,
Schpinati,
Salati

wehl tagad ſehjami. Sahako ſugu ſehklas peedahwâ

Fr. Lassmana

ſehklu tirgotawa

Rigâ, Aleksandra bulwarî № 1.

Schagada ſkahbi kapoſti

dabonami katru deenu uſ tirgus pee

G. Rudſit.

Peeklihdis

melns **ſchunelis,** talſchelis, ar lehditi un podſinu ap kaklu un pret ſludinajuma ſamakſu ſanemams **Wentspils eelâ № 30.** 797a

Kreewu ſkolotaja

peenem **panſijâ** lihdſ ar mahzibas pahrraudſibu. Makſa 200 rbl. gadâ. Aleksandra eelâ № 45, dſ. 2 no 9—12 r. Turpat iſihrejama leela nemehbeleta **iſtaba.** 786a

Skoleni

atron **lehtu panſiju** ar un bes uſtura Romanowa eelâ № 75, dſ. 10. 789a

Meita

preekſch lehķa un iſtabam, kâ arî **behrnu meita** pee 1 un 8 gadus wezeem behrneem, ar labam leezibam, jeb perſonigâm rekomendazijâm, kura kreewiſki jeb poliſki runâ, wajadſiga **Skolas** eelâ № 20, dſ. 4. 802

Maſgataja

apnemas maſgat weļu, kleitas un wiſ-das iſſchuhtas leetas, Marijas eelâ Nr. 126.
781a **A. Eglit.**

Eeſtrahdajees mahzeklis

war peeteiktees Agenskalnâ, Puku eelâ № 2 kolonial tirgotawâ.

Siltumniza

(treipuſis) nopſehſchanai pahrdodama **Dragunmuiſchâ, Kihſchu eſera eelâ Nr. 16. Rakſtiſki foliſumi nododami Rigas Buhwbeedribas kantorî, Aleksandra eelâ Nr. 31.** 792a

Kantoriſts

kurſch prot **grahmatu** weſchanu un koreſpondê weetejâs trîs walodâs wehlas weetu. Saipnos peeſolijumus luhdſu nodot „Rigas Awiſes“ ekſpedizijâ ſem burt. G. G.

Laba, lehta maiſe

no maiſes zeptuwes pahrdodama Walmeeras eelâ № 30, dſ. 3.
799a **M. Grundſtein.**

Skahbs krejums

atkalpahrdewejeem dabujams Suworowa eelâ № 29 (pagrabâ). 801a

2 fuhrmanu droſchkas

pahrdodamas Zehſu eelâ № 32. 798a

Glihts dſihwoklis

ſaſtahwoſchs no 2 iſtabam un kehka, par 8 rbl. mehneſî top iſihrets laulatam pahrim **bes behrneem.** Peepraſams Suworowa eelâ № 56, dſihwoklis 19, no pulkſten 12 lihdſ 2 deenâ **un** no pulkſt. 7—9 wakarâ.

Wehlas ihret

mehbeletu dſihwokli ſaſtahwoſchu no 3—5 iſtabam un ne augſtaku kâ 3 ſtahwâ. Adreſe почтамтъ, до востребованія M. M. 13. 700a

Praſeet pehz zigorineem ſem firmas **„A. Puchl“,** tee ir labi. **Familijas kafeja,** weſeligs dſehreens. **Makſta eeſalu kafeja,** nerwu ſtiprinadams dſehreens. **Eeſalu kafeja,** loti deriga preekſch behrneem un wahjeem nerweem. Atkalpahrdewejî dabu augſtu rabatu. Dabujama wiſôs leelôs weikalôs Rigâ. 89b
Behdi un laiki.

„Rigas Awiſi“

iſdala Leepajâ Wokſales eelâ № 8, pee **Johann Mey.**

Rigas Jubilejas iſſtahdê 1901. g. augſtakâ godalga **Grand Prix** un 2 ſelta medaļas Niſchni-Nowgorodâ 1896. g. **ſelta medalis.**

G. Pirwitz & Co.

Rigâ, dibinata 1876 g.

Turbinu, labibas un ſahgu dſirnawu buhwetawa.

Lihdſ ſchim pahri par 350 turbinam darbâ.

Gruhbu gangi, ſchkindeļu maſchinas un wadmalu weltuwas. Sahgu gateri preekſch laukſaimneekeem.

Dſirnawu akmenu noliktawa.

Weenigâ ſlawenu **Voigtsdorfas** dſirnawu akmenu pahrdotawa, kuri ſaſtahw no ſihkſtas un itin beſahdeŗainas weelas preekſch wiſadu labibu graudu rupjmalſchanas Tehrauda drahts kahrſtuwes no ſlawenâs Ahachenas firmas **Müller & Schervier**

Schweizijas ſihda gahſe pr. ziiladereem no bubulta un trihsſkahrſcha ſtipruma.

Paſtahwigs krahjums, apm. 400 dſirnawu akmenu un 25,000 p. kariſtuwes.

Skolas ſemeſtra ſahkumâ peedahwaju **par wiſlehtakam zenam un preekſch wiſam ſkolam**

Skolenu zepures un kokardes.
Skolenu ranzas.
Skolenu joſtas ar ſprahdſem.
Skolenu tuhkus
preekſch apgehrbeem un mehteleem.

E. Laukedrey,

leelâ Minz eelâ Nr. 12,

Spezial weikals preekſch kareiwju un zivil drehbju peederumeem.
842b

Wehl neweena ſchujama maſchina
naw tik ahtri peekriſchanu eemantojuſi, tiklab pee pirzejeem, kâ pahrdewejeem, kâ zaur ſawu weenkahrſcho mechaniſmu eezeenitâs
Original „Victoria“ ſchujamas maſchinas,
kuras naw lihdſigas ne Singera ne arî zitu ſiſtemu ſchujamâm maſchinam. Winu iſturigâ un weenkahrſchakâ konſtrukzija atſihta wiſur par labako

Dabujamas pee generalpilnwarneeka
M. Ruttakas,
ſchujamo, adamo maſchinu un weloſipedu magaſina Rigâ,
326b **Wehweru eelâ Nr. 20.**
Eewehrojams pirzejeem: Katrai iſſtai **Original „Victoria“** ſchujamai maſchinai atrodas **uſ rokas** bes noſrukuma **Original „Victoria“** arî wehl **№ 3.**

Wiſadus rakſtus

Kreewu walodâ loti pamatigi un par maſako atlihdſibu iſgatawo Romanowa eelâ № 57, ſeu. teeſu eerednis **P. Ewers.**

NB. Runajams no pulkſt. 8—10 rihtâ u 4—5½ pehz pusd., arî ſwehtdeenam un wakareem. 304b

Louis Edelberga,

juwelu-, ſelta-, ſudraba-, alfenida un pulkſtenu weikals, atrodas tagad

Aleksandra eelâ Nr. 4,
un **Aleksandra eelâ Nr. 5.**

Wiſadi apſtellejumi un reparaturas teek noteiktâ laikâ un lehti iſdariti. Paſtahwigi krahjumâ **laulajamee gredſeni.** Leetotas ſelta un ſudraba leetas top atpirktas par wisaugſtakâm zenâm. 813b

Rotalu leetas

leelâ iſwehlê teek lehti pahrdotas.
J. Puchk, 88b
rotalu leetu noliktawa,
Marijas eelâ Nr. 9, Neſterowa mahjâ.
Sataiſijumi un dreijataju darbi teek iſdariti ahtri.

Iſrihkojumi.

Muſikas un dſeedaſchanas beedriba

„Kokle“

laipni peedalotees wairakeem koreem ar apmehram **300** dſeedatajeem, ſarihkos ſwehtdeen, 11. auguſtâ ſch. g. leelus

dahrſa ſwehtkus

ar

dſeedaſchanu un deju.

Sahkums pulkſten 5 wakarâ, beigas 4 no rihta.

Dahrſs tumſai metotees taps **bengaliſki krahſchni apgaiſmots.**

Eeeja dahmam un beedreem 40 kap., weeſu kungeem 50 kap.

Spehlês eezeenitais Reinholda kga **ragu orkeſtrs.**

Plaſchakas ſinas afiſchâs.

NB. Leetainâ laikâ iſrihkojums ſahlê.
860b **Preekſchneeziba.**

Tornakalna pilſehtas parkâ

„Arkadija“

(eepretim Tornakalna dſelſzeļa peeſtahtnei).
Peektdeen, 9. auguſtâ un **ſwehtdeen,** 11. auguſtâ ſch. g., no pulkſten 1—3 pehz pusdeenas un no 5—11 wakarâ

Kareiwju konzerts

iſpildits no 9. Jeliſawetgrades **dragunu regimentes orkeſtra.**
800a **Jakob Gobin.**

Ilgezeema Parks.

Dinamindes eelâ № 50.
Alus daritawas ihpaſchneeka Fr. Schindler ihpaſchums.

Swehtdeen, 11. auguſtâ 1902. g.

leela burwju israhde

preekſch behrneem uſweſta no **Makſa Aleksandra** ar ſekojoſchu

deju.

Spehlês ſihgu **orkeſtrs** ſem kapelmeiſtara **H. Berendta kga wadibas.**
Sahkums pulkſten 4 pehz pusdeenas.
Eeeja 25 kap., behrneem 12 kap.
831b Weikala wadons **K. Granowsky.**

Zeribas beedribâ (Altonawâ).

Seſtdeen, 10. auguſtâ 1902 g.

Teatris.

Iſrahdis

Tſchiganeete.

Statu luga 4 zehleenôs no Roſenthala-Kruhmina.

Iſrahdes ſahkums pulkſten 9 wakarâ.
Preekſch un pehz teatra

Deja

dahrſâ (leetainâ laikâ ſahlê)

Muſikas ſahkums pulkſten 8 wakarâ.
Eeeja: I. weetâ 1 rubli, **II.** weetâ 75 kap., III. weetâ 50 kap., **balle ween.** kungeem 60 kap., un dahmam 40 kap. Teatra apmeklejajeem deja brihwa.

NB. Biletes eepreekſch dabujamas Agenskalna baſarâ, Purpeŗa grahmatu pahrdotawâ un Zeribas beedribâ pee ekonoma.

Dſihwokli

ſaſtahwoſchi no 2—5 iſtabam lihdſ ar wiſeem peederumeem, lehti iſihrejami Aleksandra eelâ № 151. 761a

Kopbrauceens uz Metraini

14. augustâ a. c.

Sapulcesanâs Rigas Latv. Beedribâ pulksten ½9 no rita.

Lettonijas oldermans.

Saſulauka paliḥdſibas beedriba.
Iſees 11. auguſtâ 1902. gadâ

Saļumos

uſ jauko **Schnabowitſcha kunga dahrſu** Kaluzeema eelâ № 193.

Kreetna kara muſika bes pauſem.
Pilniga bufete.
Sahkums pulkſten 1 deenâ.
Eeeja beedreem un dahmam 25 kap., nebeedrem 35 kap.
Zeen. publikai beedriba gahdâs ſatiſmi no Agenskalna kugiſcha lihdſ ſaļumu weetai zaur Hermaņa kga omnibuſeem, kuri nobrauks no tureenes ikkatru zturtdaļ ſtundu.
Beedriba noees no beedribas telpam Kaluzeema eelâ № 80, pulkſten 12 deenâ.
Leetaina laika dehļ iſbraukums notiks nedeļu wehlak.
791a **Preekſchneeziba.**

Schreienbuſchas muſikas un dſeedaſchanas beedriba.

iſrihkos ſwehtdeen, **11. auguſtâ 1902. g., Agtes kunga dahrſâ, Kihſchu eſara malâ.**

Saļumu balli

Sahkums pulkſten 1 pehz pusdeenas, beigas pulkſten 10 wakarâ.
Eeejas makſa: (eerehķinot labdaribas nodokli): **Weeſu kungeem** 40 kap., **beedreem** un dahmam 30 kap.
Pilniga bufete.
Spehlês kareiwju muſika.
796a **Preekſchneeziba.**

„Auſekla“ tautas namâ.

Waſaras teatris.
Swehtdeen, 11. auguſtâ ſch. g. iſrahdis:

„Aiſgahjeji“.

Pehz tam:

deja.

Tuwakas ſinas afiſchâs. 862b

Kugu ſinas.

Rigâ eenahkuſchi kugi.

7. auguſtâ. Danu tw. **Pampa,** kapt. **Kriſtenſens** no **Aalborgas** ar **kriihtu.** Wahz. tw. **Luna,** kapt. **Ewers** no **Rotterdamas** ar **mantam.** Kreewu gaſ. ſch. **Moſus,** kapt. **Breinkops** no **Plimutes** ar **Ainas akmeni.**

8. auguſtâ. Kreewu tw. **Harricane,** kapt. **Schmits** no **Peterburgas** ar **mantam.** Kreewu 3 maſt. gaſ. ſch. **Mateus,** kapt. **Martinkalns** no **Boneſs** ar **ogļem.** Danu 3 maſt. gaſ. ſch. **Wilhelma,** kapt. **Joſephſens** no **Aggurſundes** ar **krihtu.** Anglu tw. **Moibart,** kapt. **Millers** no **Dundejas** ar **ſilkem.** Dan. tw. **Botnia** kapt. **Bey** no **Kopenhagenes** ar **mantam.** Wahzu tw. **Anna Bodeus,** kapt. **Wilckt** no **Swinemindes** ar **balaſtu.** Dan. tw. **Haſnia,** kapt. **Troeſengaards** no **Kopenhagenes** ar **uhdeni.**

No Rigas iſgahjuſchi kugi.

7. auguſtâ. Tw. **Lela,** kapt. **Urdah ls** uſ **Stettini** ar **malku.** Tw. **Hiſpania,** kapt. **Puſts** uſ **Stettini** ar **daſchadam mantam.** Tw. **Penelope,** kapt. [illegible] ar **daſchadam mantam.**

8. auguſtâ. Tw. **Dago,** kapt. **Newmanns** uſ [illegible] ar **daſchadam mantam.** Tw. **Grata,** kapt. **Stams** uſ **Dorhecht** ar **malku.** Tw. **Rhenia,** kapt. **Nilheims** uſ **Kopenhagenu** ar **malku.**